

Ministry of Foreign Affairs
Legal Affairs

Note no.: 8/1193
Date: 10/01/2019

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Republic of the Philippines

With reference to the Embassy's memorandum no.MNPNL-2018, on 23/09/2018, regarding the request on providing your distinguished Embassy a copy of the Kuwaiti legislation relevant to the family.

We enclose a family court law no. 12/2015, and the adjustment of its some provision, under the law no. 11/2018 including the law no. 21/2015 regarding the children's rights

The Ministry of Foreign Affairs avails itself this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of the Philippines the assurances of its highest consideration.

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

First Chapter
Preliminary provisions
Article (1)

Definitions:

In this law- In this Law - unless the context requires another meaning - the following terms shall have the meanings set forth before each of them:

- The Competent Minister: The Minister appointed by the Council of Ministers
- The Council: Supreme Council for Family Affairs
- Governmental entities: Ministries, Governmental department, and General Organization
- Child: Anyone who is under the age of eighteen years

Second Chapter
General Provisions
Article (2)

Children are classified according to the following categories:

- 1- Since birth till the age 4 years old
- 1- Four years to seven years listening to him and complaining and verifying them
- 2- Seven years to fifteen years considering that he is at the age where he have his own opinion and heard
- 3- Seven years to fifteen years, considering that he is at the age that his opinion is heard and taken from it if necessary
- 4- From the age of Fifteen years old to Eighteen years old, they are allowed to work according to the labor law with terms and conditions
- 5- And the age of the child should be proven by birth certificate or civil id

Article (3)

This law guarantees the child all basic rights, including:

- a- The right of the child to live, survival and development in a cohesive and cohesive family and to enjoy various preventive measures and to protect him from all forms of violence, injury, physical or moral abuse, nationality, negligence, or other forms of ill-treatment and exploitation.
- b- Protection from any kind of discrimination between children b. Reason of place of birth, parent, sex, religion, race, disability or any other situation - and ensure the de facto equality between them in the utilization of all rights

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

- c- The right of the child is capable of forming his own views in obtaining the information that enables him to form, express and listen to these opinions on all matters relating to him, including the judicial and administrative procedures as determined by law.
- d- The guardian of the child, the custodian, the incubator, the child caregiver shall be entitled to extract all official and supporting documents for the child and to carry out any administrative action in front of all official authorities on behalf of the child

The protection of the child and his interests shall be the priority in all decisions and procedures relating to children, whatever the body that issues them or initiates them

Article (4)

The child has the right to be named to his legitimate parents and to enjoy their care and has the right to prove his legitimate relationship to them, as determined by law even after reaching the age of majority

Article (5)

Every child shall have the right to have a name that distinguishes him. The name shall not be of any meaning which degrades his ability and causes him embarrassment among his peers. This name shall be recorded at birth in the birth records, in accordance with the provisions of birth registration of this law.

Article (6)

- 1- Every child shall enjoy all rights, in particular the right to be breastfed, nursemaid, food, clothing, housing, the sight of his parents and the care of his property, in accordance with the laws of personal status
- 2- Every child has the right to access health and social care services and to treat diseases. The State shall take all measures to ensure that children enjoy the highest attainable standard of health. The State shall ensure that parents, children and all sectors of society are provided with basic information on child health and nutrition, And assistance in benefiting from it
- 3- The State shall ensure, in all areas, the right of the child to a healthy, healthy and clean environment and to take all effective measures to eliminate practices harmful to his or her health
- 4- Subject to the duties and rights of the child caregiver and his right to a simple, harmless discipline, the child shall be deliberately subjected to any physical, psychological, emotional or harmful harm or harmful or unlawful practice

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

- 5- The State shall ensure the priority of the preservation and development of the child's life through the formation of a safe and secure environment that ensures respect for its rights in times of emergency, disaster and war

Second section
Child health care
First chapter
In the practice of obstetrics
Article (7)

The provisions of Decree Law No. (27) for the year 1981 regarding the practice of the profession of human medicine, dentistry and allied professions shall apply, unless otherwise provided for in this section

Article (8)

Only licensed doctors from the Ministry of Health may practice obstetrics in any public or private capacity except for those who are licensed to practice this profession from the Ministry of Health under the supervision of specialized doctors

Second chapter
Birth registration
Article (9)

The provisions of Law No. 36 of 1969 regarding the regulation of registration of births and deaths shall apply

Article (10)

Except for special cases that require a medical report, notification must be made on the form prepared for this purpose by the Ministry of Health. The Ministry of Health shall inform the Public Authority for Civil Information within fifteen days from the date of notification of birth

Article (11)

The persons responsible for reporting the birth are:

- 1- The father, if he is present
- 2- The mother of the child, if she provided the marital relationship as established in the Regulations.
- 3- The legal guardian

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

4- Directors of hospitals, health centers, correctional institutions and other places where births may occur

The notification shall not be accepted without the persons mentioned above
The competent doctors must give a certificate of the births they perform to confirm the validity of the birth, date, name and type of the child, and the Ministry of Health must issue certificates of the same content after signing the certificate of medical examination of the newborn

Article (12)

Birth certificate must contain the following data:

- a- Day and date of birth and type of birth (singular or twins)
- b- The child's gender (Female or Male)
- c- Name of the parents, their surname, nationality, religion, and their residency
- d- Any other data will be added by the Ministry of Foreign Affairs, based on his own decision, with an agreement with the minister of health and the Public Authority for Civil Information

Article (13)

The Ministry of Health shall issue the birth certificate on the form prepared for this at the time of recording the incident and shall include the data provided for in the previous article of this law. The birth certificate of the first child shall be given to the persons prescribed by this law. The birth certificate of the first child shall be given to those provided for in Article (11) - after verification of his identity - and the Executive Regulations shall specify other persons who may be handed birth certificate

Article (14)

If the child dies prior to his birth, then his birth and death must be reported. If he is born dead after the sixth month of pregnancy, the report shall be limited to his death

Article (15)

If the birth of a Kuwaiti is occurring while traveling abroad, it must be reported to the Kuwaiti embassy or consulate in the destination of the traveler or to the Ministry of Health within thirty days from the date of arrival after bringing all the documents of proof of birth from the country where he was born. The child is certified by the Kuwaiti embassy or consulate

If the occurrence of the birth occurred during the return, should report to the Ministry of Health within twenty-one days from the date of arrival

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Article (16)

Anyone who finds a newborn child should hand him over to the police station, which must in turn release the case record, including the circumstances and circumstances in which the child was found, where he was found and his date, and notify the competent health authority to assess his age and coordinate with The competent authority in the Ministry of Social Affairs and Labor in naming a tripartite and proving its data in the birth book, The Health Authority shall send a copy of the papers to the Ministry of Health within seven days from the date of registration in the birth register. The Ministry of Health shall register the child in the birth register and shall hand the child to one of the institutions intended for receiving children of unknown origin

Article (17)

Notwithstanding the provisions of the preceding article, the Ministry of Health may not mention the name of the parent or the mother or both of them - if requested - in the following cases:

- 1- If the parents are incest, their names should not be mentioned.
- 2- If the mother is married and the child is not from her husband, then her name should not be mentioned

Third chapter

Vaccination and immunization of the child

Article (18)

The child should be vaccinated and vaccinated against infectious diseases free of charge at health centers of the Ministry of Health, in accordance with the recommendations of the World Health Organization.

The duty to provide the child with vaccination or immunization is the responsibility of his or her father, mother or child.

The child may be immunized or immunized with protective baits by a private doctor licensed to practice the profession, provided that the person who has the duty to provide the child for immunization or immunization provides a certificate proving this to the Ministry of Health before the end of the specified time

Fourth chapter

Health card of the child

Article (19)

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Each child has a health card whose data are recorded in special records of the Ministry of Health and given to his father or caregiver after his birth certificate is confirmed

The executive regulations shall specify the manner of organizing and the data of this card

Article (20)

The health card shall be presented at every medical examination of the child in health centers, child protection centers or other competent medical authorities. The doctor shall confirm the health status of the child as recorded by vaccination or immunization of the child and the date of vaccination or immunization.

Article (21)

The health card must be presented at every examination of the child at health centers, child protection centers or other competent medical authorities. The doctor shall confirm the health status of the child as recorded by vaccination or immunization of the child and the date of vaccination or immunization. The school must verify the existence of the health card - for the children who joined it before the date of implementation of this law - if this card is not found, the father of the child or the caretaker must sponsor the establishment of a card and the provisions of Article 19 of this law. The executive regulations shall specify how periodic examination of child health shall be conducted at the school during pre-university education, provided that this examination is carried out at least once a year and includes all chronic diseases that may affect children.

Fifth chapter Care of pregnant mother Article (22)

The Government sponsors pregnant women in terms of health and treatment during pregnancy, childbirth and the like, and provides them with guidance and follow-up medical and information on genetic diseases through the establishment of an information network in this field

Sixth chapter Child's nutrition Article (23)

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

The provisions of Law No. (112) for the year 2013 concerning the establishment of the General Authority for Food and Nutrition and all international agreements related to food, nutrition and breastfeeding entered into by Kuwait shall apply.

Article (24)

No colored materials, preservatives or food additives may be added to the food and preparations for the feeding of infants and children, unless they are in accordance with the terms and conditions, which are determined by the competent government authorities to be in accordance with the following rules:

- a- Children's food and medicines should be free from harmful substances and pathogens determined by the Ministry of Health
- b- It is prohibited to trade these foods and preparations or to advertise them in any way except after registering them and obtaining a license to deal with them in a manner announced by the Ministry of Health, in accordance with the conditions and procedures issued by a decision of the Ministry of Commerce and Industry

The executive regulations shall specify the standards for child food.

Article (25)

Without prejudice to the provisions of the laws relating to the approval of imported foodstuffs and the resolutions adopted therefor, a label shall be affixed to each packaging of foodstuffs subject to the provisions of this law, which shall be written clearly and prominently and easy to read and understand in Arabic and shall include the necessary information for the proper use of the food product.

In particular, the card must include the following data:

- 1- Name of the product and the address
- 2- Note the importance of breastfeeding and its superiority over any other food product
- 3- A statement that the product should be used only for the urgent need and with the advice of one of the doctors or technicians working in the field of infant feeding, regarding the need for its use and the healthy way of using it
- 4- Internal ingredients in the composition of the food product and the ratio of composition of each ingredient
- 5- Storage conditions required
- 6- Operation number, payment, production date and expiry date

In any case, no image of a child or mother or any statements suggesting optimal use of infant food should be placed on the packaging or identification card.

Seventh chapter

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Protecting the underprivileged child in health care
Article (26)

Every person, including a person under professional confidentiality, must notify child protection centers in writing if he finds that there is a threat to the child's health or physical integrity if that person is responsible for caring for and caring for the child

Article (27)

If the child protection center is aware that the child's health condition necessitates keeping him in the hospital and his or her parents, caregivers or their dependents refuse to do so, the specialists concerned must take the necessary measures to stay in the hospital in coordination with the competent authorities.

Article (28)

No one shall be criminally or civilly liable to the persons mentioned in Article (26) if the competent authorities have been informed and provided with a report of mal treatment and neglect of the child

Article (29)

The medical report issued by the treating physician - and accompanying material evidence - and approved by the hospital or medical center in respect of all cases of abuse and abuse to the child to prove the case before the competent court

Third section
Social welfare
First chapter
The role of the nursery
Article (30)

The provisions of Law No. (22) for the year 2014 concerning private kindergartens shall apply, with no provision for this chapter

Article (31)

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Kindergarten is considered an appropriate place for the care of children under the age of four. The nurseries are subject to the supervision and supervision of the Ministry of Social Affairs and Labor in accordance with the provisions of this law.

Article (32)

The Ministry of Social Affairs and Labor shall undertake technical inspection and financial supervision of the kindergartens to verify the implementation of the provisions of this law and the decisions issued in implementation thereof.

Article (33)

Records and books held by kindergartens shall be considered as official papers and shall apply the provisions of forgery contained in the Penal Code

Second chapter
Alternative care
Article (34)

The provisions of Decree Law No. (82) for the year 1977 regarding the matter of family custody shall apply in all cases for which no special provision has been made in this chapter.

Article (35)

The alternative family system aims to provide social, psychological, health and professional care for children whose conditions have not been raised in their natural families, in order to raise them properly and compensate them for their loss of compassion and tenderness.

Article (36)

The Children's Club is a social educational institution that ensures the provision of social care for children in general from the age of seven to fifteen by filling their free time with proper educational methods. The club aims to achieve the following purposes:-

- a- Social and educational care of children during their free time during the holidays and during the start of the school day and after

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

- b- Completing the message of the family and school about the child and work to help the working mother with a child to protect children from physical and spiritual neglect and protect them from being exposed to danger.
- c- To create opportunities for the child to grow fully integrated in all physical, mental and emotional aspects to acquire new experiences and skills and to reach as much as possible the development of his or her potential.
- d- Helping children increase their academic achievement
- e- Strengthen ties between the club and the families of children
- f- Preparing the family of the child and extending it with knowledge and spreading awareness about the child's education and the factors that he created and prepared according to the correct educational methods.

The Executive Regulations shall specify how to issue the Model Regulations for Children's Clubs

Article (37)

The Social Welfare Foundation for children deprived of family care means every shelter for children under the age of 18 years who are deprived of family care due to orphanage, family disruption or inability to provide proper family care for the child. The child may continue in the institution if he is enrolled in higher education until he is graduated, when the circumstances that led to his joining the institution exist, and passed the stages of education successfully. .

The Executive Regulations shall specify how to issue the Model Regulations for such institutions.

Fourth section
Child education
First chapter
The child's right in education
Article (38)

The provisions of Law No. (11) For the year 1965 regarding compulsory education shall apply, in which no provision is made for this section.

Article (39)

The education of the child should be aimed at achieving the following goals:-

- a- Develop the personality of the child, his talents, and his mental and physical abilities to the maximum potential, taking into account the ability to learn independently and how to use the skills of thinking information.
- b- Develop the respect of the rights and the freedom of the person
- c- Develop the respect of the child's cultural identity, language, and his religion and national values.

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

- d- To raise the child to belong to the homeland and the country where he raised and fulfill them and to brotherhood and tolerance between humans.
- e- Adopting the learning style and giving the student at all levels of education the ability to express himself
- f- To establish the values of equality between individuals and non-discrimination between them on account of religion, sex, race, social origin, disability or other discrimination.
- g- Develop the child to respect and preserve the natural environment
- h- Establish and prepare the child for a responsible life in the civil society based on the correlation between awareness of rights and commitment to duties.
- i- Develop the abilities and skills of the child through technical educational paths.

Article (41)

Kindergartens an educational system that achieves the comprehensive developments of pre-primary school children and prepares them for enrollment. Without prejudice to the provisions of the nurseries stipulated in chapter three of this law.

Kindergartens shall be considered as a separate educational institution for children and every chapter or classes attached to a school and every home accepting child and based on the objectives stipulated in article (39) of this law.

And the Ministry of Education will issue a decision on setting the appropriate age to enroll the kindergartens

Third chapter Educational stage Article (43)

Pre- university educational stages are as follow:-

- 1- Basic and compulsory education: and they are two stages, primary stage and elementary stage
- 2- Secondary education (general and parallel)
- 3- Another stage may be added, and that's based on the Executive Regulations

Article (44)

For those who completed their basic education have the right to complete their education till the high education, according to the terms and conditions set by the stage at which he wishes to continue his education

Article (45)

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

The secondary education aims to establish technical education path.

Fifth section
Child care worker and working mother
First chapter
In the care of the working child
Article (46)

The provisions of Law No. (6) For the year 2010 regarding working in the civil sector, in which no provision is made for this section.

Article (47)

It's prohibited to employ a child before the age of fifteen years. It's also prohibited to employ a child in any kind of work which, by its nature or circumstances, can endanger the health, safety or morals of child.

Article (48)

A medical examination shall be conducted for the child prior to being assigned to work to ascertain his health eligibility for the work to which he is being subjected. The examination shall be repeated periodically - at least once every year - as indicated in the Regulations

In all cases, work must not cause pain or physical or psychological harm to the child, or deprive him of his opportunity to education and recreation and develop his abilities and talents, and the employer is required to insure him and protect him from harm to the profession during the period of his work.

The worker's annual leave for the seven-day worker's leave is increased and may not be postponed or denied for any reason.

Article (49)


The child may not be employed more than six hours a day, and the working hours shall be interrupted by a period or more for eating and rest - not less than a total of one hour - and this period or periods shall be determined so that the child shall not work for more than four consecutive hours.

In all cases, children may not be employed between 6 pm and 6 am.

Article (50)

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

An employer who employs one or more of the following:-

- 1- A copy containing the provisions contained in this chapter shall be attached in a conspicuous place in the place of work
- 2- To make a first-hand disclosure of the basic data relating to each of his employees, including his name, date of birth, nature of his activity, number of working hours, periods of rest and the content of the certificate attesting to his eligibility for work.
- 3- To inform the Ministry of Social Affairs and Labor of the names of the children being operated and the names of the persons assigned to monitor their work
- 4- To provide a separated residency for the children from the adults, if their working conditions require their stay
- 5- To keep the work place official documents that prove the age of all workers and children of the child and their health, and provide them upon request, and the employer is responsible for ascertaining the age of children working for him
- 6- Provide all occupational health and safety precautions and train children working on their use

Article (51)

The employer shall pay the child himself or one of his parents or the person responsible for the wage or his reward

Second chapter
In the care of a working mother
Article (52)

After the consent of the employer, the working mother may be granted unpaid leave for two years for the care of her child, up to a maximum of three times during her service.

Article (53)

An employer who employs fifty or more workers in one place shall establish a nursery for the care of the children of the workers under the conditions and conditions prescribed by the executive regulations.

Article (54)

After the consent of the employer, the working mother in the private sector - whether working permanently or through temporary employment - may be granted

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

the right to leave a two-month postpartum situation with full pay and four and a half months' wages after the employer's approval

The daily working hours of the pregnant woman are reduced by at least two hours from the sixth month of pregnancy; and they shall not be employed for additional working hours during pregnancy and up to the date of birth.

Article (55)

A working mother - who breastfeeds her child during the next two years - has the right to two hours a day to breastfeed her child and this does not result in any reduction in the salary

Article (56)

The working mother has the right to file an urgent litigation, if the employer violated the two provisions (54), (55)

Sixth section

Protection and rehabilitation of children with disabilities

Article (57)

The provisions of Law No. (8) For the year 2010 regarding the rights of the disable persons, in which no provision is made for this section.

Article (58)

The State shall ensure that the child is prevented from being handicapped and from any work that may impair his or her physical, mental, spiritual or social development, and shall take the necessary measures for the early detection of disability and the rehabilitation and employment of disabled persons upon reaching the age of employment.

And take appropriate measures to contribute to the media awareness programs and guidance in the prevention of disability and the realization of the rights of children with disabilities and awareness, ant to facilitate their integration into society

Article (59)

A child with disabilities has the right to special social, health and psychological care that builds on his self-reliance and facilitates his integration and participation in society.

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

A disabled child shall have the right to education, training and vocational training in the same schools, institutes and training centers as are available to children with no disabilities, except in exceptional cases related to the nature and proportion of disability.

In such exceptional cases, the State shall ensure the provision of education and training in classes, schools, institutions or special training centers - as the case may be - where conditions are the following:

- a- To be linked to the formal education system and the vocational training and rehabilitation system for non-disabled people
- b- Be suitable for the needs of children with disabilities and close to their place of residence
- c- Provide full education or rehabilitation for all children with disabilities - and the Ministry of Education to register some cases after tests of the crisis.

Article (60)

The child with disabilities has the right to rehabilitation. Rehabilitation is intended to provide the social, psychological, physical, educational and vocational services necessary for the disabled child and his family to overcome the effects of his disability.

The State provides free rehabilitation and compensatory services.

Article (61)

The General Authority for Disability Affairs shall establish the institutes and facilities necessary to provide rehabilitation services for children with disabilities.

The Ministry of Education may establish schools or classes for the education of children with disabilities in accordance with their abilities and readiness. The executive regulations shall determine the conditions of admission, study scholars and examination systems.

Article (62)

The parties referred to in the previous Article shall receive, without fees or fees, a certificate for each child with disabilities who has been rehabilitated and certified by the profession, in addition to other data, as specified in the Executive Regulations.

Article (63)

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

The rehabilitation authorities notify the Civil Service and the civil and oil sector to benefit the rehabilitation of the disabled. The Bureau shall provide the names of the children who have been rehabilitated in a special register and receive the certificate of the disabled child or his representative.

The Diwan is committed to helping its registered employees to enroll in jobs suitable for their age, capacity and place of residence. At the same time, the General Authority for Disability Affairs shall be given a monthly statement on children with disabilities who have been employed.

Article (64)

The Director General of the General Authority for Disability Affairs, the Civil Service, and the National and Oil Sector shall issue a decision specifying specific acts in the administrative apparatus of the State, public bodies and institutions and companies whose capital is fully owned by the State, for persons with disabilities who have a certificate of rehabilitation.

And all forms of taxes, fees, compensatory equipment, assistance, spare parts, means, equipment and means of transportation for the use and rehabilitation of children with disabilities shall be exempted from all kinds of taxes and duties.

Seventh section Child's culture Article (65)

The State shall ensure the satisfaction of the child's needs for culture in all its fields of literature, arts and knowledge and relate them to the values of society within the framework of the human heritage and modern scientific progress. The State shall also develop the necessary plans and programs for the development of its belonging to its homeland and its respect for the general rights and freedoms of the human being and the development of respect for its parents, And to implement them through the following:

- a- Providing the means of knowledge and communication and making use of modern technologies
- b- Broadcast targeted educational programs and disseminate information that helps to develop children's abilities and broaden their awareness
- c- Encouraging scientific research by dealing with cultural and research institutions and publishing houses in public libraries and cultural clubs and working on providing books and means that raise the level of awareness of the child and develop his knowledge and care of the talented and encourage them to innovate and creativity.

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Article (66)

Children's libraries are established in the residential areas and the child culture clubs are established. The executive regulations determine how these libraries or clubs are to be set up and organized.

Article (67)

The prohibition of the exposure of children in cinemas, public places and theater in accordance with the conditions and conditions specified in the Executive Regulations shall be prohibited. The directors of cinemas, theaters and other similar public places, which shall be determined by a decision of the Ministry of Information, shall be prohibited from exploiting them, To allow children to enter this role or to see what is offered if the offer is prohibited according to the decision of the competent authority, and also prohibits the owners of children when entering to watch these concerts.

Article (68)

Directors of cinemas, theater and other similar public places shall advertise in the place of presentation and in all means of private advertising, which shall be deemed to prohibit the viewing of the show on children. The advertisement shall be in a clear manner, in both Arabic and English.

Article (69)

The Minister of Information shall issue a decree appointing officials who are entitled to monitor the implementation of this law and to control any violations thereof and to release the minutes thereof and refer them to the Public Prosecution.

Eighth section
Child's protection
First chapter
Legislative definitions
Article (70)

The provisions of the Penal Code No. (16) for the year 1960 shall apply to the Juveniles Act No. (3) of 1983, in respect of which no provision has been made for this section

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Article (71)

The definitions of the following terms:-

1- Neglect: The basic needs of the child are not provided by a parent or caregiver in the fields of health, education, emotional development, nutrition, housing, living conditions, safety (for reasons other than lack of possibilities). And affects the development of physical, mental, emotional, social and moral, and examples:-

- Lack of preventive health care for children (such as vaccinations)
- Lack of medical care when the child is ill in a timely manner
- Lack of providing food or appropriate clothing
- Lack of providing a safe home environment
- Lack of the child attendance in school
- Lack of psychological and emotional support

2- Physical abuse: Infringement of a child resulting in physical injury (may be the result of beatings, shaking, kicking, biting, burning, choking, poisoning). The aggressor may not support child abuse, but injury is caused by severe punishment or gross negligence.

3- Psychological (emotional) abuse:- destructive behavior of the self by the aggressor of the child and includes:

Rejection, isolation, intimidation, neglect, humiliation, restriction of freedom, the imposition of responsibilities beyond his abilities, the practice of discrimination against him, or any form of ill-treatment based on hatred and rejection, which in turn harm the development of the child's physical, mental, emotional, moral and social.

4- Sexual abuse: The child is exposed to any sexual activity or behavior from adult behavior by an adult and includes practices of a sexual nature in the mouth, touching, embracing or penetrating genital organs or any part of the body or the use of a tool, or verbal harassment, including exploiting the child for purposes Prostitution or production of bare photographs or sexual exploitation through modern means of communication such as the internet.

5- Psychotherapist: is a specialist in practical theories that diagnoses cases that suffer from various mental disorders and the development of treatment plans

6- Social and Psychosocial Specialist: A person who has a scientific qualification in social service or psychology. He has been trained scientifically and technically in different universities. He is the professional officer of all social and psychological medical service faculties within the rehabilitation health institutions.

7- Child protection team: The team is specialized in dealing with cases of suspicion resulting from child abuse and takes the necessary measures to protect them. The team consists of pediatricians, nurses, social workers, psychologists and an officer from the General Department of Criminal Evidence of the Ministry of Interior.

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Second chapter
Protection against traffic hazards
Article (72)

It's not allowed to hand over to the child any licenses to drive the any vehicle

Article (73)

It's prohibited to drive motorcycles on the public road or marine vehicles and air entertainment facilities to person under the age of seventeen years; otherwise they were responsible for the damage to others and to the child himself.

Article (74)

The driver of the vehicle must maintain the safety of the child while driving and tie the seat belt and keep it in rear seats if the child is less than ten years. If the child is injured because of not sitting in the back seat and the safety belt is not tied, than it will be considered a result of the negligence of the driver of the vehicle, he will be punished for six months in prison and with a penalty payment of five hundred dinars, or one of those to penalties.

Article (75)

It's prohibited for the child to travel outside the country except with the permission and approval of the parents or the guardian, according to the policy specified by Ministry of Interior.

Third chapter
Child protection against danger
Article (76)

The child shall be at risk in any form of physical, psychological, emotional, sexual or negligent harm, or if he is found to be in a situation that threatens the safety of the formation necessary for him, in any of the following cases:

- 1- If his security, morals, health or life are endangered
- 2- If the conditions of his raising in the family, schools, organizations, or others may endanger him, or if he was negligent, abused, violence, used or being homeless.

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

- 3- If the child was forbidden from his right to see his parents or his guardian or lost his right in the custody
- 4- If he is abandoned by the obligor to spend on him or less of his parents or one of them or abandon them or responsibility before him.
- 5- If the child was forbidden from the basic education or his future education was endanger
- 6- If the child was exposed within the family, school, welfare institution or others to incite violence, acts contrary to literature or pornography, commercial exploitation, harassment or illegal use of alcohol, narcotic substances affecting mental capacity.

Article (77)

The child protection center is established through every governorate followed by the Supreme Council for Family Affairs, and specialized with the following:-

- a- Receiving complaints about cases of child endangerment provided for in the article (76), whether provided by the child himself or his caretaker or one of his assistants or one of the professionals associated with their work with the child.
- b- Take all necessary measures to treat children who are exposed to any kind of harm
- c- Take all necessary measures to treat the parents of the child – who are causing harm to the child – so that they will be rehabilitate and to take care of their child, and then the child and his parents will be able to engaged and communicate in the society
- d- Conducting studies and necessary research for cases of child exposures to any kind of harm, and to evaluate his conditions in a different aspects such as; economically, health, education, and culture, in order to take care of the child taking appropriate action for that.
- e- Establishing a special register in which all cases of the child being harmed by any party shall be confidential and may not be disclosed or accessed except with the permission of the Public Prosecution or the General Directorate of Investigation, or the specialized court according to the conditions.
- f- Develop plans and programs to prevent and protect the child from harm and supervise their implementation in coordination with all concerned parties on child protection
- g- Providing a hot line to receive all the complains, in case the child is exposed to danger

Each of these centers should include Psychologists, Social, Doctors and legal professionals. It should also be administrative body that includes, in addition to these, specialists, representative from Public benefit organizations concerned with children's issues periodically

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Article (78)

The child protection center look into the seriousness of the complaint and examine the removal of its causes, and that's through interviewing the child, care giver, or his parents to investigate with them about the complaint, and she have the to transfer herself to the residency of the child to follow up his condition constantly, or to transfer the child to a specialized if his conditions requires to. And if the child is handed over to his parent or the guardian he has to promise not to expose the child to danger, and if the harm is repeated on the child or lack of the center to treat the complaint, or it created a crime incident, then the center will file a report to the juvenile prosecution or the court to take the necessary procedures, and that with taking into consideration the confidentiality of the data and the name of the person who made the report.

Article (79)

The Child protection centers take the following measures and procedures:-

- 1- Keeping the child with his family, with a commitment from them to take the appropriate procedures to lift the danger around the child
- 2- Keeping the child with his family and organizing social intervention methods from the concerned party to provide the social, educational and health services necessary for the child and his family and help them
- 3- Keeping the child in his family while taking the necessary precautions to prevent any contact between him and the persons who would cause him to threaten his health or his physical or moral integrity.
- 4- Recommending to the competent court that the child be temporarily placed in the child protection center of his place of residence until the danger ceases, and the center shall treat it psychologically, psychologically and socially in accordance with the procedures prescribed in this law.
- 5- Recommend to the competent court to take urgent measures for the crisis to place the child in one of the child protection centers of his area of residence for treatment and rehabilitation for the period necessary until the danger ceases, as well as treating and rehabilitating the families causing the harm.
- 6- If necessary, the matter shall be referred to the competent court to consider the sentence of the child responsible for temporary maintenance. The judgment of the court shall be enforceable and shall not be subject to appeal.
- 7- In cases of imminent danger, child protection centers of the child-living area are placed at risk and transferred to a safe place, including the use of police when necessary

Any work that threatens the child's life or physical or moral integrity is considered to be an imminent danger in an irreversible manner over time

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIYE
Signing Officer

Child protection centers periodically monitor the procedures and results of the implementation of measures taken with regard to children

And may recommend, when necessary, a review of these measures and their replacement or suspension so as to achieve as much as possible to keep the child in his family environment and not to be separated from him only as a last resort, and for the shortest possible period, and return to him as soon as possible

Ninth section

The criminal treatment of the aggressor against the child

Article (80)

Without prejudice to any more severe penalty provided for in another law, a person shall be punished by imprisonment for a period not exceeding one year and a fine of not less than two thousand Kuwaiti Dinars or one of the two penalties for preventing the child from obtaining his rights under Articles 3 and 6 of this Law.

Article (81)

Any violation of the provisions of articles (11, 12, 13, 14, 15, 16, and 17) of this Law shall be punishable by a fine not less than five hundred dinars and not exceeding five thousand dinars

Article (82)

Without prejudice to any more severe penalty provided for in another law, shall be punished by imprisonment for a period not exceeding one year and a fine not less than one hundred dinars and not more than five hundred dinars or one of these two penalties. Any person who intentionally made an incorrect statement of the data required by the law to mention when reporting the child

Article (83)

Without prejudice to any more severe penalty provided for in another law, imprisonment shall be imposed for a term not exceeding six months and a fine not exceeding one thousand dinars or one of these two penalties. Every guardian or guardian of the child shall not be vaccinated against vaccinations or contagious diseases. According to regulations and instructions issued by the competent medical authorities

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019



JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Article (84)

Without prejudice to any more severe penalty provided for in another law, any person who contravenes any provision of Article (24) shall be punished by imprisonment for a term not exceeding six months and a fine not exceeding five thousand dinars or one of these two penalties. In all cases, the confiscation of foodstuffs, utensils and advertising items shall be governed by the crime

Article (85)

Any person who contravenes the provisions of Article (53) of this Law shall be punished by a fine not less than two hundred dinars and not more than five hundred dinars

Article (86)

It is prohibited to use the devices and means provided for in Article (64) for non-disabled persons without a requirement. Any violation of this shall be punished by imprisonment for a period not exceeding one year and a fine of not less than two hundred dinars and not exceeding five thousand dinars or one of these penalties.

Article (87)

It is prohibited to publish, display, or circulate any printed, audiovisual, artistic or electronic works related to the child that addresses his instincts or adorns him with behaviors that are contrary to the values of the society or that encourage him to deviate. The prohibition of violating this prohibition is punishable by imprisonment for a period not exceeding one year, do not exceed five thousand dinars, or one of these two penalties

Article (88)

Without prejudice to any more severe penalty provided for in another law, a penalty of not less than two years and not exceeding three years and a fine of not less than ten thousand dinars and not exceeding fifty thousand dinars shall be imposed on each person, or issued, produced, prepared, displayed, printed or promoted, Prohibits or broadcasts any pornographic acts involving children or sexual exploitation of the child. It shall also confiscate the tools and instruments used in

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

committing the crime, the money obtained from it, and the closing of the places where it was committed.

The same penalty shall also be imposed on:

- a- The use of computers, the Internet, information networks, animation or other means of preparing, storing, processing, displaying, printing, publishing or promoting an activity or pornography related to inciting or exploiting children in prostitution, pornographic acts, defaming them or selling them
- b- The use of computer or the Internet or information networks or animation to incite children to deviate or to use them to commit a crime or to engage in illegal activities or acts contrary to literature, even if the crime did not actually occur.

Article (89)

A violation of the provisions of Article (72) shall be punishable by a fine of not less than one hundred Dinars and not more than five hundred Dinars. Whoever gives a child a license to drive any vehicle.

Article (90)

A penalty of imprisonment for a period of not more than three months and a fine of not less than five hundred dinars and not more than three thousand dinars or either of these penalties shall be imposed on any person who has paid the child or has enabled him in any way to drive a vehicle. The court may suspend the vehicle license for a period not exceeding three months, and the suspension of the license of the place dedicated to leasing for the same period, and in case of return must be ruled to cancel the license of the place or closed if not licensed

Article (91)

Without prejudice to any more severe penalty provided for in another law, imprisonment for a period not exceeding two thousand dinars or one of these two penalties shall be imposed against any child of any form of violence, psychological abuse, negligence, cruelty and exploitation.

Article (92)

Without prejudice to any more severe penalty provided for in another law, a fine of not less than KD 10,000 and not more than 50,000 dinars shall be imposed on anyone who publishes or broadcasts any information or data, or any drawings or pictures

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

relating to the identity of the child, To those concerned with children at risk or violators of the law.

Article (93)

The father or the child's caregivers shall be deprived of all the in-kind benefits granted by the State if a final judgment is pronounced against him for a crime against the child.

Article (94)

The penalty prescribed for any crime shall be doubled if it falls on a child, if committed by one of his parents, a guardian or a person responsible for his observation and upbringing, or a person who has authority over him or is a servant at the time of his remembrance.

Article (95)

The Council of Ministers shall issue the executive regulations of this law within six months from the date of its publication in the Official Gazette.

Article (96)

Any provision contrary to the provisions of this law shall be repealed.

Article (97)

The Prime Minister and the Ministers, each within his own jurisdiction, shall implement this Law and without prejudice to the provisions of Article (95), shall be in effect six months after the date of its publication in the Official Gazette.

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Explanatory note to Law 21 of 2015 on the Rights of the Child

Article 9 of the Constitution stipulates that: "The family is the basis of society, based on religion, morality and patriotism. The law preserves its entity, strengthens its bonds and protects motherhood and childhood." Article 10 of the same Constitution stipulates that "The State sponsors young people, protects them from exploitation, and protects them from moral, physical and spiritual neglect.

Article (13) of the Constitution also stipulates that "education is a fundamental pillar of the progress of society, guaranteed and sponsored by the State".

Emphasizing the inherent dignity of all members of the family and their equal rights, the belief in the fundamental rights of human beings and the dignity and worth of the individual and the desire for social advancement and raising the standard of living without any kind of discrimination, stressing that children have the right to special care and protection and that the family as the basic building blocks of the society for the growth of children should give it special care to be able to fully assume its responsibility and the child should be established in a family environment in an atmosphere of attention, care, comfort and upbringing in the spirit of ideals, Because of the child's physical and mental immaturity, he needs to pass special legislation that provides him with the necessary legal protection until the end of his childhood, and because of the child's weakness and lack of care, the society and the family are all responsible for his care and protection.

It is worth raising awareness and attention to children in all scientific, psychological and health fields. Psychological and scientific studies have proved the importance of the stages of childhood in the formation of the personality of the individual and in the formation of his patterns of behavior. The attention and protection of the child is a precaution against what might happen if neglected by the deviation or suffered any psychological harm or Physical or otherwise and therefore affects its ability to adapt to society

The constitution stipulates in Article 9 that "the family is the basis of society, based on religion, morality and patriotism. The law preserves its identity, strengthens its bonds and protects motherhood and childhood." Article 10 stipulates that "the State shall take care of young people and protect them from exploitation and shall be entitled to moral, physical and spiritual negligence."

As a result of these moral and social principles, which the Constitution is committed to as part of the Kuwaiti society, it needs to review the legal, legal, health, educational, educational and cultural rights that the child must enjoy.

And affirmation of the duties of the State, society and the family to provide the special requirements of the child and to raise awareness and ensure his rights and not prejudice in accordance with the provisions of this law.

And to determine the parties entrusted with monitoring the extent of the obligation to implement the provisions of this law and to work to raise awareness of the importance of rights of intrusive in view of its best interest.

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

To implement this, the Special Act on the Rights of the Child, which covers the protection of children in all its aspects, whether health, social, educational, cultural or penal.

In the second section (the section of health care for the child) needs to review the child from birth until the age of eighteen years, the first chapter addresses the provisions of the preliminary and general definition included the child and determine the age groups and the rights and duties of the child.

Law No. 22 of 2015 amending some provisions of Law No. 7 of 2010 regarding the establishment of money and regulating securities activity

- After reviewing the Constitution,
- Law No. 16 of 1960 promulgating the Penal Code and its amended laws.
- And Decree Law No. 31 of 1978 on the rules of preparation of public budgets and supervision of their implementation and the final account and the laws amending it
- And Law No. 7 of 2010 on the establishment of the Capital Markets Authority and the regulation of securities activity
- And the Companies Law promulgated by Decree Law No. 25 of 2012 as amended by Law No. 97 of 2013
- Law No. 116 of 2014 on Public-Private Partnership,

The National Assembly approved the following law, which we have ratified and issued: -

(First article)

Is replaced by the articles (1,

3,4,5,12,16,18,19,21,24,25,26,28,29,33,34,35,36,37,42,43,48,53,63,66,67,68,74,75,76,77,78,79,80,83,84,85,86,87,89,90,93,96,100,101,102,103,104,106,107,110,118,119,120,122,125,127,129,139,143,146,149,156,163) from the law no. (7) Of 2010 Referred to in the following texts:-

The following terms and expressions - wherever stated in the Law - shall have the following meanings:

Competent Minister: Minister of Commerce and Industry

Authority: Capital Markets Authority

Council: Board of Commissioners of the Capital Market Authority

Regulation: The executive regulations of the law

Stock Exchange: Stock Exchange or stock markets

Stock Exchange members: Listed companies, funds and brokers

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

Clearing agency: The entity that deals with the settlement and settlement of securities transactions, the central depository of securities and other related services

Person: natural or legal person

Source: Legal person entitled to issue securities

Listed company: A listed shareholding company

Securities: Any instrument - whatever its legal form - establishes a share in a negotiable financing transaction with a license from the Authority such as:

- a- Shares issued or proposed to be issued in the capital of a company
- b- Any instrument that establishes or approves indebtedness has been or will be issued by a company
- c- Loans, bonds, instruments and other instruments convertible into shares in the capital of a company.
- d- All publicly traded instruments of debt issued by public bodies and institutions
- e- Any right, option or derivative relating to any securities.
- f- Units in the system are collective investment.
- g- Any paper or instrument considered by the Authority as a security for the purposes of the application of this Law and the Regulations

Commercial papers such as checks, bills, promissory notes, documentary credits, cash transfers, instruments that are traded exclusively by banks, insurance policies and rights in pension funds are not considered securities.

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer



8/1193
1/10/2019



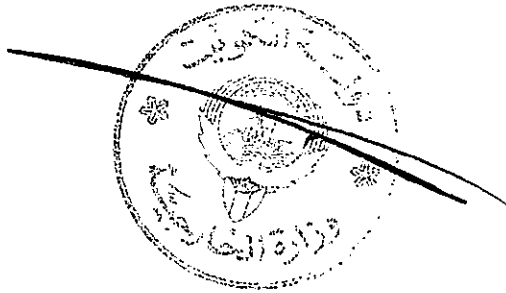
تهدي وزارة الخارجية أطيب تحياتها الى سفارة جمهورية الفلبين لدى دولة الكويت ،،،

بالإشارة الى مذكرتكم رقم م ن ب ن ل / 2018 بتاريخ 2018/9/23 بشأن طلب تزويد سفارتكم الموقرة بنسخة من التشريعات الكويتية ذات الصلة بالعائلة.

نرفق لكم قانون محكمة الاسرة رقم 12 لسنة 2015 وتعديل بعض أحكامه بموجب القانون رقم 11 لسنة 2018 بالإضافة الى القانون رقم 21 لسنة 2015 في شأن حقوق الطفل.

تنتهز وزارة الخارجية هذه الفرصة لتعرب للسفارة الموقرة عن فائق تقديرها واحترامها،،،

الى سفارة جمهورية الفلبين لدى دولة الكويت،،،



CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019

JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

المرفق المذكور أعلاه:

2019/1/9

ع.ف



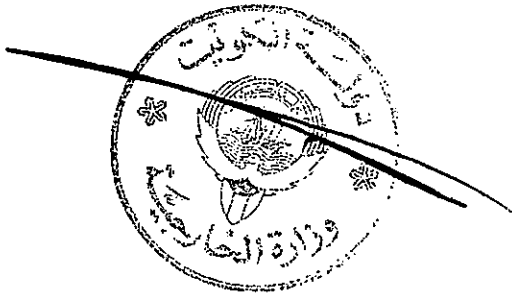


تهدي وزارة الخارجية أطيب تحياتها الى سفارة جمهورية الفلبين لدى دولة الكويت ،،،

بالإشارة الى مذكرتكم رقم م ن ب ن ل / 2018 بتاريخ 2018/9/23 بشأن طلب تزويد سفارتكم الموقرة بنسخة من التشريعات الكويتية ذات الصلة بالعائلة. نرفق لكم قانون محكمة الاسرة رقم 12 لسنة 2015 وتعديل بعض أحكامه بموجب القانون رقم 11 لسنة 2018 بالإضافة الى القانون رقم 21 لسنة 2015 في شأن حقوق الطفل.

تنتهز وزارة الخارجية هذه الفرصة لتعرب للسفارة الموقرة عن فائق تقديرها واحترامها،،،

الى سفارة جمهورية الفلبين لدى دولة الكويت،،،



CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019

JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

المرفق المذكور أعلاه:
2019/1/9
ع.ف



- وعلى المرسوم بالقانون رقم (67) لسنة 1976 في شأن المرور والقوانين المعدلة له ،
- وعلى المرسوم بالقانون رقم (82) لسنة 1977 في شأن الحضانة العائلية ،
- وعلى المرسوم بالقانون رقم (15) لسنة 1979 في شأن الخدمة المدنية والقوانين المعدلة له ،
- وعلى المرسوم بالقانون رقم (25) لسنة 1981 بشأن مزاوله مهنة الطب البشري وطب الأسنان والمهن المعاونة لهما ،
- وعلى القانون رقم (3) لسنة 1983 في شأن الأحداث ،
- وعلى القانون رقم (51) لسنة 1984 في شأن الأحوال الشخصية والقوانين المعدلة له ،
- وعلى القانون رقم (38) لسنة 2002 في شأن تنظيم الإعلان عن المواد المتعلقة بالصحة ،
- وعلى القانون رقم (3) لسنة 2006 بشأن المطبوعات والنشر ،
- وعلى القانون رقم (62) لسنة 2007 في شأن قمع الغش في المعاملات التجارية ،
- وعلى القانون رقم (6) لسنة 2010 في شأن العمل بالقطاع الأهلي والقوانين المعدلة له ،
- وعلى القانون رقم (8) لسنة 2010 بشأن حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة والقوانين المعدلة له ،
- وعلى القانون رقم (91) لسنة 2013 بشأن مكافحة الاتجار بالأشخاص وتهريب المهاجرين ،
- وعلى القانون رقم (112) لسنة 2013 بشأن إنشاء الهيئة العامة للغذاء والتغذية ،
- وعلى المرسوم رقم (401) لسنة 2006 بشأن إنشاء المجلس الأعلى لشئون الأسرة وتعديلاته ،
- وافق مجلس الأمة على القانون الآتي نصه ، وقد صدقنا عليه وأصدرناه :

الفصل الأول
أحكام تمهيدية
مادة (1)

تعريفات :

- في هذا القانون - ما لم يقتض السياق معنى آخر - تكون للمصطلحات الآتية المعاني المبينة أمام كل منها :
- الوزير المختص : الوزير الذي يحدده مجلس الوزراء .
- المجلس : المجلس الأعلى لشئون الأسرة .
- الجهات الحكومية : الوزارات والإدارات الحكومية والهيئات والمؤسسات العامة .
- الطفل : كل من لم يتجاوز عمره الثماني عشرة سنة ميلادية كاملة .

الفصل الثاني
أحكام عامة
مادة (2)

يتم تصنيف الأطفال وفقاً للفتات التالية :

- 1- منذ الميلاد وحتى عمر أربع سنوات .
- 2- أربع سنوات حتى سبع سنوات يستمع له ولشكواه والتحقق منها .

وقد احتوى الباب الخامس والأخير على أحكام عامة ، تناولتها المواد من (46 إلى 55) ، تتعلق بإنشاء هيئة تتولى تنفيذ أحكام هذا القانون ، وتحويل وزير الدفاع سلطة ضبط الجرائم الواردة فيه ، للعسكريين الذين يحددهم ، والتنسيق مع الجهات المختصة لاستصدار أمر منع سفر بحق مرتكبي الجرائم الواردة في هذا القانون ، ويصدر وزير الدفاع قرارات تنظم دعوة المكلفين إلى الخدمة ، من خلال وسائل الإعلام والإعلان ، والدورات التدريبية العسكرية ورغبة المجند في الاستمرار بالخدمة العسكرية من خلال التطوع . وتسري على المجندين والاحتياطيين الموجودين في الخدمة أحكام العسكريين ، فيما لم يرد بشأنه نص في هذا القانون ، كما تطبق عليهم أحكام القرار الوزاري الخاص ببدلات وعلاوات ومكافآت العسكريين طوال مدة خدمتهم .

وعهدت أحكام هذا الباب لوزير الدفاع ، بالاتفاق مع الوزراء المختصين ، بوضع نظام للتدريب العسكري في الجامعة أو المدارس الثانوية أو ما يعادلها .

ويتم إعلان المكلف بالخدمة العاملة أو الاحتياطية في جميع وسائل الإعلام والإعلان ، وفي حالة الحرب ، أو التعبئة العامة ، أو الأحكام العرفية ، و يتم الإعلان بجميع وسائل الإعلام بناءً على أمر يصدر من رئيس الأركان العامة للجيش أو من يفوضه . كما أجازت أحكام هذا الباب لوزير الدفاع الحصول على أية معلومات أو بيانات من أجهزة الدولة المختلفة ، إذا كانت لازمة لتطبيق هذا القانون ، وتلتزم وزارات الدولة ، والهيئات ، والمؤسسات العامة بفتح مكاتب خاصة لمتابعة أوضاع المشمولين بأحكام هذا القانون ، كما يلتزم أصحاب الأعمال بإعداد سجلات خاصة بذلك ، ويحدد وزير الدفاع البيانات اللازمة في هذا الشأن .

وعند مخالفة المجندين والاحتياطيين لقانون وأنظمة الجيش يتم مساءلتهم وفقاً لما هو مطبق على العسكريين .

وأخيراً نصت المادة (56) على إلغاء المرسوم بالقانون رقم (102) لسنة 1980 في شأن الخدمة الإلزامية والاحتياطية وكافة تعديلاته ، وكذلك إلغاء القانون رقم (56) لسنة 2001 بشأن وقف العمل ببعض أحكام المرسوم بالقانون رقم (102) لسنة 1980 ، ليحل محلها القانون الجديد ، ويعمل به بعد سنتين من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية ، مع التأكيد على إلغاء كل حكم يخالف أو يعارض مع هذا القانون .

قانون رقم 21 لسنة 2015

في شأن حقوق الطفل

- بعد الاطلاع على الدستور ،
- وعلى القانون رقم (16) لسنة 1960 بإصدار قانون الجزاء والقوانين المعدلة له ،
- وعلى القانون رقم (17) لسنة 1960 بإصدار قانون الإجراءات والمحاكمات الجزائية والقوانين المعدلة له ،
- وعلى القانون رقم (11) لسنة 1965 في شأن التعليم الإلزامي والقوانين المعدلة له ،
- وعلى القانون رقم (36) لسنة 1969 في شأن تنظيم قيد المواليد والوفيات ،

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

3- سبع سنوات حتى خمس عشرة سنة باعتبار أنه في عمر يكون له رأي ويتم سماعه والأخذ به إن استلزم الأمر .

4- خمس عشرة سنة حتى ثماني عشرة سنة يسمح لهم بالعمل وفق قانون العمل بشروط وضوابط .

ويثبت سن الطفل بموجب شهادة الميلاد أو البطاقة المدنية .
مادة (3)

يكفل هذا القانون للطفل كافة الحقوق الأساسية ، بما في ذلك :
أ- حق الطفل في الحياة والبقاء والنمو في كنف أسرة متماسكة ومتضامنة وفي التمتع بمختلف التدابير الوقائية ، وحمايته من كافة أشكال العنف أو الضرر أو الإساءة البدنية أو المعنوية أو الجنسية أو الإهمال أو التقصير ، أو غير ذلك من أشكال إساءة المعاملة والاستغلال .

ب- الحماية من أي نوع من أنواع التمييز بين الاطفال - بسبب محل الميلاد أو الوالدين أو الجنس أو الدين أو العنصر أو الإعاقة أو أي وضع آخر - وتأمين المساواة الفعلية بينهم في الانتفاع بكافة الحقوق .

ج- حق الطفل القادر على تكوين آرائه الخاصة في الحصول على المعلومات التي تمكنه من تكوين هذه الآراء وفي التعبير عنها ، والاستماع إليه في جميع المسائل المتعلقة به ، بما فيها الإجراءات القضائية والإدارية ، وفقاً لما يحدده القانون .

د- يحق لولي أمر الطفل أو الحاضن أو الحاضنة أو متولي رعاية الطفل أو من في حكمهم استخراج كافة المستندات الرسمية والثبوتية الخاصة بالطفل والقيام بأي إجراء إداري أمام كافة الجهات الرسمية نيابة عن الطفل .

وتكون لحماية الطفل ومصالحه الأولوية في جميع القرارات والإجراءات المتعلقة بالطفولة ، أي كانت الجهة التي تصدرها أو تباشرها .

مادة (4)

للطفل الحق في نسبه إلى والديه الشرعيين والتمتع برعايتهما وله الحق في إثبات نسبه الشرعي إليهما ، وفقاً لما يقرره القانون حتى بعد بلوغه سن الرشد .

مادة (5)

لكل طفل الحق في أن يكون له اسم يميزه ، ولا يجوز أن يكون الاسم له معنى يحط من شأنه وقدره ويسبب له الحرج فيما بين أقرانه ، ويسجل هذا الاسم عند الميلاد في سجلات المواليد وفقاً لأحكام قيد المواليد لهذا القانون .

مادة (6)

1- يتمتع كل طفل بجميع الحقوق وعلى الأخص حقه في الرضاعة والحضالة والماكل والملبس والمسكن ورؤية والديه ورعاية أمواله ، وفقاً للقوانين الخاصة بالأحوال الشخصية .

2- لكل طفل الحق في الحصول على خدمات الرعاية الصحية والاجتماعية وعلاج الأمراض ، وتتخذ الدولة كافة التدابير لضمان تمتع الأطفال بأعلى مستوى ممكن من الصحة ، وتكفل الدولة تزويد الوالدين والطفل وجميع قطاعات المجتمع بالمعلومات الأساسية المتعلقة بصحة الطفل وتغذيته ومزايا الرضاعة الطبيعية ومبادئ حفظ الصحة وسلامة البيئة والوقاية من الحوادث ، والمساعدات في الإفادة من هذه المعلومات .

3- تكفل الدولة للطفل - في جميع المجالات - حقه في بيئة صالحة وصحية ونظيفة ، واتخاذ جميع التدابير الفعالة لإلغاء الممارسات الضارة بصحته .

4- مع مراعاة واجبات وحقوق متولي رعاية الطفل وحقه في التأديب البسيط غير المؤذي ، يحظر تعرض الطفل عمداً لأي إيذاء بدني أو نفسي أو عاطفي ضار أو ممارسة ضارة أو غير مشروعة .

5- تكفل الدولة أولوية الحفاظ على حياة الطفل وتنشئة تنشئة سائلة آمنة تكفل احترام حقوقه في حالات الطوارئ والكوارث والحروب .

الباب الثاني

الرعاية الصحية للطفل

الفصل الأول

في مزاولة التوليد

مادة (7)

تسري أحكام المرسوم بالقانون رقم (25) لسنة 1981 بشأن مزاولة مهنة الطب البشري وطب الأسنان والمهن المعاونة لهما ، وذلك فيما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا الباب .

مادة (8)

لا يجوز لغير الأطباء البشريين المرخصين من وزارة الصحة مزاولة مهنة التوليد بأي صفة عامة كانت أو خاصة ، إلا لمن كان مرخصاً له بمزاولة هذه المهنة من وزارة الصحة بإشراف من الأطباء المختصين .

الفصل الثاني

في قيد المواليد

مادة (9)

تسري أحكام القانون رقم (36) لسنة 1969 في شأن تنظيم قيد المواليد والوفيات ، وذلك فيما لم يرد بشأنه نص خاص بهذا الفصل .

مادة (10)

يجب التبليغ عن المواليد خلال واحد وعشرين يوماً من تاريخ حدوث الولادة - ما عدا الحالات الخاصة التي تستدعي تقريراً طياً - ويكون التبليغ على النموذج المعد لذلك من قبل وزارة الصحة ، وعلى وزارة الصحة إبلاغ الهيئة العامة للمعلومات المدنية خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ التبليغ بالولادة .

مادة (11)

الأشخاص المكلفون بالتبليغ عن الولادة هم :

أ- والد الطفل إذا كان حاضراً .

ب- والدة الطفل ، شريطة إثبات العلاقة الزوجية على النحو الذي تبينه اللائحة التنفيذية .

ج- ولي الأمر الشرعي .

د- مديرو المستشفيات والمراكز الصحية والمؤسسات الإصلاحية وغيرها من الأماكن التي قد تقع فيها الولادات .

ويسأل عن عدم التبليغ في المواعيد المقررة المكلفون به ، ولا يجوز قبول التبليغ من غير الأشخاص السابق ذكرهم .

يجب على الأطباء المختصين إعطاء شهادة بما يجرونه من ولادات تؤكد صحة الولادة وتاريخها واسم أم المولود ونوعه ، كما يجب على وزارة الصحة إصدار شهادات بنفس المضمون بعد توقيع شهادة الكشف الطبي للمولود .

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019

JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

الفصل الثالث

تطعيم الطفل وتحصينه

مادة (18)

يجب تطعيم الطفل بالمواعيد وتحصينه بالطعوم الواقية من الأمراض المعدية وذلك دون مقابل بالمراكز الصحية التابعة لوزارة الصحة ، وفقاً للنظم والمواعيد التي تبينها اللائحة التنفيذية ووفقاً لتوصيات منظمة الصحة العالمية .

ويقع واجب تقديم الطفل للتطعيم أو للتحصين على عاتق والده أو والدته أو الشخص الذي يكون الطفل في حضنته .

ويجوز تطعيم الطفل أو تحصينه بالطعوم الواقية بواسطة طبيب خاص مرخص له بمزاولة المهنة ، بشرط أن يقدم من يقع عليه واجب تقديم الطفل للتطعيم أو التحصين شهادة تثبت ذلك إلى وزارة الصحة قبل انتهاء الميعاد المحدد .

الفصل الرابع

البطاقة الصحية للطفل

مادة (19)

يكون لكل طفل بطاقة صحية تسجل بياناتها في سجلات خاصة بوزارة الصحة وتسلم لوالده أو المتولي رعايته ، بعد إثبات رقمها على شهادة الميلاد .

وتحدد اللائحة التنفيذية كيفية تنظيم وبيانات هذه البطاقة .

مادة (20)

تقدم البطاقة الصحية عند كل فحص طبي للطفل بالمراكز الصحية أو مراكز حماية الطفولة أو غيرها من الجهات الطبية المختصة . ويثبت بها الطبيب المختص الحالة الصحية للطفل كما يسجل بها تطعيم الطفل أو تحصينه وتاريخ إجراء التطعيم أو التحصين .

مادة (21)

يجب تقديم البطاقة الصحية مع أوراق التحاق الطفل بمرحلة التعليم قبل الجامعي ، وتحفظ البطاقة بالملف المدرسي ويسجل بها طبيب المدرسة نتيجة متابعة الحالة الصحية للطفل طوال مرحلة التعليم .

ويجب على المدرسة أن تتحقق من وجود البطاقة الصحية - بالنسبة إلى الأطفال الذين التحقوا بها قبل تاريخ العمل بهذا القانون - فإذا لم توجد هذه البطاقة ، تعين على والد الطفل أو المتولي رعايته إنشاء بطاقة وفقاً لأحكام المادة (19) من هذا القانون .

وتحدد اللائحة التنفيذية كيفية تنظيم الفحص الدوري لصحة الطفل بالمدرسة خلال مرحلة التعليم قبل الجامعي ، على أن يتم هذا الفحص مرة على الأقل كل سنة ويشمل جميع الأمراض المزمنة التي قد تصيب الأطفال .

الفصل الخامس

رعاية الأم الحامل

مادة (22)

ترعى الحكومة المرأة الحامل من الناحية الصحية والعلاجية خلال مرحلة الحمل والولادة وما يليها ، وتزويدها بالوسائل الإرشادية

مادة (12)

يجب أن تشمل شهادة الميلاد على البيانات الآتية :

أ- يوم الولادة وتاريخها ونوع الولادة (فردية أو توأم) .

ب- نوع الطفل (ذكر أو أنثى) واسمه ولقبه .

ج- اسم الوالدين ولقبهما وجنسيتهما وديانتها ومحل إقامتهما .

هـ- أي بيانات أخرى يضيفها وزير الداخلية - بقرار منه- بالاتفاق مع وزير الصحة والهيئة العامة للمعلومات المدنية .

مادة (13)

على وزارة الصحة إصدار شهادة الميلاد على النموذج المعد لذلك عند قيد الواقعة ، وتتضمن البيانات المنصوص عليها في المادة السابقة من هذا القانون . وتسلم شهادة ميلاد الطفل الأولى إلى المنصوص عليهم في المادة (11) - بعد التحقق من شخصيته - وتحدد اللائحة التنفيذية غيره من الأشخاص الذين يمكن تسليمهم شهادة الميلاد .

مادة (14)

إذا توفي المولود قبل التبليغ عن ولادته وجب التبليغ عن ولادته ثم وفاته ، أما إذا ولد ميتاً بعد الشهر السادس من الحمل فيكون التبليغ مقصوراً على وفاته .

مادة (15)

إذا حدثت واقعة الميلاد لمن يولد من الكويتيين في أثناء السفر إلى الخارج ، وجب التبليغ عنها إلى السفارة أو القنصلية الكويتية في الجهة التي يقصدها المسافر أو إلى وزارة الصحة خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الوصول ، بعد إحضار جميع أوراق الإلبات الخاصة بالولادة من البلد الذي ولد بها المولود مصدقة من السفارة أو القنصلية الكويتية .

فإذا حدثت واقعة الميلاد في أثناء العودة ، كان التبليغ لوزارة الصحة الكويتية خلال واحد وعشرين يوماً من تاريخ الوصول .

مادة (16)

كل من عثر على طفل حديث الولادة أن يسلمه - بالحالة التي عثر عليها - إلى مخفر الشرطة والتي يجب بدورها أن تحرر محضر إثبات حالة بذلك ، تتضمن الملابس والظروف التي وجد فيها المولود ومكان العثور عليه وتاريخه ، ثم يخطر الجهة الصحية المختصة لتقدير سنه والتنسيق مع الجهة المختصة بوزارة الشؤون الاجتماعية والعمل في تسميته تسمية ثلاثية وإثبات بياناته في دفتر المواليد ، وترسل الجهة الصحية صورة من الأوراق إلى وزارة الصحة خلال سبعة أيام من تاريخ القيد بدفتر المواليد ، وعلى وزارة الصحة قيد الطفل في سجل المواليد ويسلم الطفل إلى إحدى المؤسسات المعدة لاستقبال الأطفال مجهولي النسب .

مادة (17)

استثناء من حكم المادة السابقة ، لا يجوز لوزارة الصحة ذكر اسم الوالد أو الوالدة أو كليهما معاً - وإن طلب منها - وذلك في الحالتين الآتيتين :

1- إذا كان الوالدان من المحارم فلا تذكر أسماؤهما .

2- إذا كانت الوالدة متزوجة وكان المولود من غير زوجها فلا يذكر اسمها .

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019

JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

على كل شخص - بما في ذلك الخاضع للسر المهني - واجب إشعار مراكز حماية الطفولة بكتاب خطي إذا تبين له أن هناك ما يهدد صحة الطفل أو سلامته البدنية إذا كان ذلك الشخص ممن يتولى بحكم مهنته العناية بالأطفال ورعايتهم .

المادة (27)

إذا تبين للمختصين في مركز حماية الطفل أن الحالة الصحية للطفل تستوجب إبقائه في المستشفى ، ورفض والداه أو متولي رعايته أو من في حكمهم ذلك وجب على المختصين المشار إليهم اتخاذ ما يلزم لبقائه في المستشفى بالتنسيق مع الجهات المختصة ووفقاً للإجراءات المقررة قانوناً .

المادة (28)

لا يسأل جزائياً أو مدنياً الأشخاص الوارد ذكرهم في المادة (26) إذا تم تبليغ الجهات المختصة بمعلومات وأمدتهم بتقرير يفيد سوء المعاملة والإهمال على الطفل .

المادة (29)

يعتد بالتقرير الطبي المحرر من الطبيب المعالج - وما يرفق من أدلة مادية - والمعتمد من المستشفى أو المركز الطبي المختص في شأن جميع حالات التعدي والإيذاء على الطفل في إثبات الواقعة أمام المحكمة المختصة .

الباب الثالث

الرعاية الاجتماعية

الفصل الأول دور الحضنة

مادة (30)

تسري أحكام القانون رقم (22) لسنة 2014 بشأن دور الحضنة الخاصة ، وذلك فيما لم يرد بشأنه نص خاص بهذا الفصل .

مادة (31)

يُعتبر داراً للحضنة كل مكان مناسب يخصص لرعاية الأطفال الذين لم يبلغوا سن الرابعة ، وتخضع دور الحضنة لإشراف ورقابة وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل طبقاً لأحكام هذا القانون .

مادة (32)

تتولى وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل التفتيش الفني والإشراف المالي والإداري على دور الحضنة للتحقق من تنفيذ أحكام هذا القانون والقرارات الصادرة تنفيذاً له .

مادة (33)

تعتبر السجلات والدفاتر التي تمسكها دور الحضنة أوراقاً رسمية ، وتطبق أحكام التزوير الواردة في قانون الجزاء .

الفصل الثاني

في الرعاية البدنية

مادة (34)

تسري أحكام المرسوم بالقانون رقم (82) لسنة 1977 في شأن الحضنة العائلية في كل ما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا الفصل .

مادة (35)

يهدف نظام الأسر البديلة إلى توفير الرعاية الاجتماعية والنفسية والصحية والمهنية للأطفال والذين حالت ظروفهم دون أن ينشأوا في أسرهم الطبيعية ، وذلك بهدف تربيتهم تربية سليمة وتعويضهم

والمتابعة الطبية والإعلامية في شأن الأمراض الوراثية من خلال إنشاء شبكة معلومات مركزية في هذا المجال .

الفصل السادس

غذاء الطفل

مادة (23)

تسري أحكام القانون رقم (112) لسنة 2013 بشأن إنشاء الهيئة العامة للغذاء والتغذية وكافة الاتفاقيات الدولية الخاصة بالغذاء والتغذية والرعاية الصحية التي أبرمتها الكويت ، وذلك فيما لم يرد بشأنه نص خاص بهذا القانون .

مادة (24)

لا يجوز إضافة مواد ملوثة أو حافظة أو أي إضافات غذائية إلى الأغذية والمستحضرات المخصصة لتغذية الرضع والأطفال ، إلا إذا كانت مطابقة للشروط والأحكام والتي يتم تحديدها من قبل الجهات الحكومية المختصة على أن تكون وفقاً للضوابط التالية :
أ- يجب أن تكون أغذية الأطفال وأوعيتها خالية من المواد الضارة بالصحة ومن الجراثيم المرضية التي تحددها وزارة الصحة .

ب- يحظر تداول تلك الأغذية والمستحضرات أو الإعلان عنها بأي طريقة من طرق الإعلان إلا بعد تسجيلها والحصول على ترخيص بتداولها وبطريقة الإعلان عنها من وزارة الصحة ، وذلك وفقاً للشروط والإجراءات التي يصدر بتحديدها قرار من وزارة التجارة والصناعة .

وتحدد اللائحة التنفيذية المواصفات القياسية لغذاء الطفل .

مادة (25)

مع عدم الإخلال بأحكام القوانين الخاصة بموافقة المواد الغذائية المستوردة والقرارات المنفذة لها ، يجب لصق بطاقة تعريف على كل عبوة من الأغذية التي تخضع لأحكام هذا القانون ، تكتب بصورة واضحة وبارزة وسهلة القراءة والفهم باللغة العربية ، وتتضمن المعلومات الضرورية للاستعمال السليم للمنتج الغذائي .
وعلى وجه الخصوص يجب أن تتضمن البطاقة البيانات التالية :

- 1- اسم المنتج وعنوانه .
- 2- ملحوظة تشير إلى أهمية الرضاعة الطبيعية وتفوقها على أي منتج غذائي آخر .
- 3- بيان وجوب عدم استعمال المنتج إلا للضرورة الملحة وبمشورة أحد الأطباء أو الفنيين العاملين في مجال تغذية الرضع ، فيما يتعلق بالحاجة إلى استعماله والطريقة الصحية لاستعماله .
- 4- العناصر الداخلة في تركيب المنتج الغذائي ونسبة تركيب كل عنصر .
- 5- شروط التخزين المطلوبة .
- 6- رقم التشغيل والدفعة وتاريخ الإنتاج وتاريخ انتهاء صلاحية الاستعمال .

ويجب في جميع الأحوال ألا توضع على العبوة أو بطاقة التعريف أي صورة للطفل أو أم أو أية نصوص توحي بمثالية استعمال أغذية الرضع .

الفصل السابع

حماية الخاضع للسر المهني

في رعاية الطفل صحياً

المادة (26)

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019

JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

هـ- اعتماد أسلوب التعلم ومنح الطالب في جميع مراحل التعليم قدرة التعبير عن ذاته .

و- ترسيخ قيم المساواة بين الأفراد وعدم التمييز بينهم بسبب معتقد الدين أو الجنس أو العرق أو العنصر أو الأصل الاجتماعي أو الإعاقة أو أي وجه آخر من أوجه التمييز .

ز- تنمية احترام البيئة الطبيعية والمحافظه عليها .

ن- تهينة وإعداد الطفل لحياة مستولة في مجتمع مدني متضامن قائم على التلازم بين الوعي بالحقوق والالتزام بالواجبات .

ك- تنمية قدرات ومهارات الطفل من خلال مسارات التعليم الفني والتقني.

مادة (40)

مع مراعاة أحكام المادة (40) من الدستور ، التعليم حق لجميع الأطفال ولا يجوز حرمانهم منه وتكون الولاية التعليمية على الطفل للحاضن سواء كان الأب أو الأم أو الوصي أو القيم - وفقاً لما هو منصوص عليه بقانون الأحوال الشخصية رقم (51) لسنة 1984 وعلى ما يحقق مصلحة الطفل - وتولي وزارة التربية تسجيل الطفل بالمرحلة التعليمية التي تناسب سنه وبالنسبة للأطفال مجهولي النسب تحل وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل محل متولي الولاية التعليمية.

الفصل الثاني

رياض الأطفال

مادة (41)

رياض الأطفال نظام تربوي وتعليمي يحقق التنمية الشاملة لأطفال ما قبل حلقة التعليم الابتدائي ويهيئهم للالتحاق بها .

مع عدم الإخلال بالأحكام الخاصة بدور الحضانه المنصوص عليها في الباب الثالث من هذا القانون ، تعتبر روضة أطفال كل مؤسسة تربوية للأطفال قائمة بذاتها وكل فصل أو فصول ملحقة بمدرسة وكل دار تقبل الأطفال وتقوم على الأهداف المنصوص عليها في المادة (39) من هذا القانون .

ويصدر قرار من وزارة التربية بتحديد من الالتحاق بمرحلة رياض الاطفال .

مادة (42)

تخضع رياض الأطفال لخطط وبرامج وزارة التربية وإشرافها الإداري والفني والمالي ، وتحدد اللائحة التنفيذية مواصفاتها وكيفية إنشائها وتنظيم العمل فيها .

الفصل الثالث

مراحل التعليم

مادة (43)

تكون مراحل التعليم قبل الجامعي على النحو التالي :

1- مرحلة التعليم الأساسي والإلزامي : وتتكون من مرحلتين المرحلة الابتدائية والمرحلة المتوسطة .

2- مرحلة التعليم الثانوي (العام والموازي) .

3- ويجوز إضافة مرحلة أخرى ، وذلك على النحو الذي تبينه اللائحة التنفيذية .

مادة (44)

لمن أتم مرحلة التعليم الأساسي الحق في أن يواصل تعليمه في مرحلة أعلى ، وفقاً للضوابط والشروط التي تحددها المرحلة التي يرغب في مواصلة تعليمه بها .

مادة (45)

يهدف التعليم الثانوي إلى إنشاء مسارات للتعليم الفني والتقني .

عما فقدوه من عطف وحنان - وتحدد اللائحة التنفيذية القواعد والشروط المنظمة لمشروع الأسر البديلة والفئات المنتفعة به .

مادة (36)

يعتبر نادي الطفل مؤسسة اجتماعية وتربوية تكفل توفير الرعاية الاجتماعية للأطفال بصفة عامة من سن السابعة إلى الخامسة عشرة عن طريق شغل أوقات فراغهم بالوسائل والأساليب التربوية السليمة ، ويهدف النادي إلى تحقيق الأغراض الآتية :

أ- رعاية الأطفال اجتماعياً وتربوياً خلال أوقات فراغهم في أثناء فترة الإجازات وقبل بدء اليوم الدراسي وبعده .

ب- استكمال رسالة الأسرة والمدرسة حيال الطفل والعمل على مساعدة أم الطفل العاملة لحماية الأطفال من الإهمال البدني والروحي ووقايتهم من التعرض للخطر .

ج- تهينة الفرص للطفل لكي ينمو نمواً متكاملأ من جميع النواحي البدنية والعقلية والوجدانية لاكتساب خبرات ومهارات جديدة والوصول إلى أكبر قدر ممكن من تنمية قدراته الكامنة .

د- معاونة الأطفال على زيادة تحصيلهم الدراسي .

هـ- تقوية الروابط بين النادي وأسر الأطفال .

و- تهينة أسرة الطفل ومدتها بالمعرفة ونشر التوعية حول تربية الطفل وعوامل تنشئته وإعداده وفق الأساليب التربوية الصحيحة .

وتبين اللائحة التنفيذية كيفية إصدار اللائحة النموذجية لنادي الطفل .

مادة (37)

يقصد بمؤسسة الرعاية الاجتماعية للأطفال المحرومين من الرعاية الأسرية ، كل دار لإيواء الأطفال الذين لا يتجاوز أعمارهم لماني عشرة سنة المحرومين من الرعاية الأسرية بسبب اليتيم أو تصدع الأسر أو عجزها عن توفير الرعاية الأسرية السليمة للطفل .

ويجوز استمرار الطفل في المؤسسة إذا كان ملتحقاً بالتعليم العالي إلى أن يتم تخرجه ، متى كانت الظروف التي أدت إلى التحاقه بالمؤسسة قائمة ، واجتاز مراحل التعليم بنجاح .

وتبين اللائحة التنفيذية كيفية إصدار اللائحة النموذجية لتلك المؤسسات .

الباب الرابع

تعليم الطفل

الفصل الأول

حق الطفل في التعليم

مادة (38)

تسري أحكام القانون رقم (11) لسنة 1965 في شأن التعليم الإلزامي ، وذلك فيما لم يرد بشأنه نص خاص بهذا الباب .

مادة (39)

يجب أن يهدف تعليم الطفل - وفق مراحل التعليم - إلى تحقيق الغايات التالية:

أ- تنمية شخصية الطفل ومواهبه وقدراته العقلية والبدنية إلى أقصى إمكاناتها مع مراعاة تمكنه على التعلم باستقلالية وكيفية استخدام الأدوات التي تساعده على التفكير وكيفية استخدام مهارات التفكير بالمعلومات .

ب- تنمية احترام الحقوق والحريات العامة للإنسان .

ج- تنمية احترام الطفل لذويه ولهويته الثقافية ولغته وللقيم الدينية والوطنية.

د- تنشئة الطفل على الانتماء للوطن والبلد الذي يقيم به والوفاء لهما وعلى الإخاء والتسامح بين البشر .

الطلب ، ويعتبر صاحب العمل مسئولاً عن التأكد من سن الأطفال العاملين لديه.

6- أن يوفر جميع احتياجات الصحة والسلامة المهنية وأن يدرّب الأطفال العاملين على استخدامها .

مادة (51)

على صاحب العمل أن يسلم الطفل نفسه أو أحد والديه أو المسئول عن أجره أو مكافأته ، وغير ذلك مما يستحقه ويكون هذا التسليم مبرئاً لذمته .

الفصل الثاني

في رعاية الأم العاملة

مادة (52)

يجوز - بعد موافقة صاحب العمل - منح الأم العاملة إجازة بدون أجر لمدة سنتين لرعاية طفلها ، وذلك بحد أقصى ثلاث مرات طوال خدمتها لديه .

مادة (53)

على صاحب العمل الذي يستخدم خمسين أمماً عاملةً فأكثر في مكان واحد أن ينشئ داراً للحضانة أو يعهد إلى دار للحضانة برعاية أطفال العاملات بالشروط والأوضاع التي تحددها اللائحة التنفيذية .

مادة (54)

يجوز ، بعد موافقة رب العمل منح الأم العاملة في القطاع الخاص - سواء كانت تعمل بصفه دائمة أو بطريق التعاقد المؤقت - الحق في إجازة وضع مدتها شهرين بعد الوضع بأجر كامل وأربع شهور بنصف الأجر بعد موافقة رب العمل .

وتخفض ساعات العمل اليومية للمرأة الحامل ساعتين على الأقل اعتباراً من الشهر السادس للحمل ولا يجوز تشغيلها ساعات عمل إضافية طوال مدة الحمل وحتى تاريخ الوضع .

مادة (55)

يكون للأم العاملة - التي ترضع طفلها خلال السنتين التاليتين لتاريخ الوضع - الحق في ساعتين يومياً لرضاعة طفلها ولا يترتب على ذلك أي تخفيض في الأجر .

مادة (56)

يحق للأم العاملة عند مخالفة صاحب العمل أحكام المادتين (54) ، (55) رفع دعوى قضائية مستعجلة للمطالبة بذلك .

الباب السادس

حماية وتأهيل الطفل ذي الإعاقة

مادة (57)

تسري أحكام القانون رقم (8) لسنة 2010 بشأن حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة ، وذلك فيما لم يرد بشأنه نص خاص بهذا الباب .

مادة (58)

تكفل الدولة وقاية الطفل من الإعاقة ومن كل عمل من شأنه الإضرار بصحته أو بنموه البدني أو العقلي أو الروحي أو الاجتماعي وتعمل على اتخاذ التدابير اللازمة للكشف المبكر عن الإعاقة وتأهيل وتشغيل المعاقين عند بلوغ سن العمل .

وتتخذ التدابير المناسبة لإسهام وسائل الإعلام في برامج التوعية والإرشاد في مجال الوقاية من الإعاقة والتبصير بحقوق الأطفال

الباب الخامس
رعاية الطفل العامل والأم العاملة
الفصل الأول

في رعاية الطفل العامل

مادة (46)

تسري أحكام القانون رقم (6) لسنة 2010 بشأن العمل في القطاع الأهلي ، وذلك فيما لم يرد بشأنه نص خاص بهذا الفصل .

مادة (47)

يحظر تشغيل وتدريب الطفل قبل بلوغه خمس عشرة سنة ميلادية ، كما يحظر تشغيل الطفل في أي من أنواع الأعمال التي يمكن - بحكم طبيعتها أو ظروف القيام بها - أن تعرض صحة أو سلامة أو أخلاق الطفل للخطر .

مادة (48)

يجرى الفحص الطبي للطفل قبل إلحاقه بالعمل للتأكد من أهليته الصحية للعمل الذي يلحق به ، ويعاد الفحص دورياً - مرة على الأقل كل سنة - وذلك على النحو الذي تبينه اللائحة التنفيذية .

وفي جميع الأحوال يجب ألا يسبب العمل آلاماً أو أضراراً بدنية أو نفسية للطفل ، أو يحرمه من فرصته في التعليم والترويح وتنمية قدراته ومواهبه ، ويلزم صاحب العمل بالتأمين عليه وحمايته من أضرار المهنة خلال فترة عمله .

وتزداد إجازة الطفل العامل السنوية عن إجازة العامل البالغ سبعة أيام ، ولا يجوز تأجيلها أو حرمانه منها لأي سبب .

مادة (49)

لا يجوز تشغيل الطفل أكثر من ست ساعات في اليوم ، ويجب أن تتخلل ساعات العمل فترة أو أكثر لتناول الطعام والراحة - لا تقل في مجموعها عن ساعة واحدة - وتحدد هذه الفترة أو الفترات بحيث لا يشتغل الطفل أكثر من أربع ساعات متصلة .

ويحظر تشغيل الأطفال ساعات عمل إضافية أو تشغيلهم في أيام الراحة الأسبوعية أو العطلات الرسمية .

وفي جميع الأحوال لا يجوز تشغيل الأطفال فيما بين الساعة السادسة مساءً والسادسة صباحاً .

مادة (50)

على صاحب العمل الذي يقوم بتشغيل طفل أو أكثر مراعاة الآتي:
1- أن يعلق في مكان ظاهر من محل العمل نسخة تحتوي على الأحكام التي يتضمنها هذا الفصل .

2- أن يحرر أولاً بأول كشفاً بالبيانات الأساسية المتعلقة بكل طفل من المشتغلين لديه ، يشتمل على اسمه وتاريخ ميلاده وطبيعة نشاطه وعدد ساعات عمله وفترات راحته ومضمون الشهادة المنبئة لأهليته للعمل ، ويقدم الكشف للمختصين عند طلبه .

3- أن يبلغ وزارة الشئون الاجتماعية والعمل بأسماء الأطفال الجاري تشغيلهم وأسماء الأشخاص المنوط بهم مراقبة أعمالهم .

4- أن يقوم بتوفير سكن منفصل للأطفال عن البالغين ، إذا اقتضت ظروف العمل مبيتهم .

5- أن يحتفظ بمقر العمل بالوثائق الرسمية التي تثبت سن جميع العاملين لديه من الأطفال ومقدرتهم الصحية ، ويقدمها عند

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019

JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

جهة العمل إخطار الهيئة العامة لشئون ذوي الإعاقة ببيان شهري عن الأطفال ذوي الإعاقة الذين تم تشغيلهم .
مادة (64)

يصدر مدير عام الهيئة العامة لشئون ذوي الإعاقة وديوان الخدمة المدنية والقطاع الأهلي والنقطة قراراً بتحديد أعمال معينة بالجهاز الإداري للدولة والهيئات والمؤسسات العامة والشركات التي تملك الدولة رأس مالها بالكامل ، تخصص لذوي الإعاقة من الأطفال الحاصلين على شهادة التأهيل وذلك وفقاً للقواعد المنظمة لذلك .
وتعفى من جميع أنواع الضرائب والرسوم الأجهزة التعويضية والمساعدة وقطع غيارها ووسائل وأجهزة إنتاجها ووسائل النقل اللازمة لاستخدام الطفل ذي الإعاقة وتأهيله .

الباب السابع

ثقافة الطفل

مادة (65)

تكفل الدولة إشباع حاجات الطفل للثقافة في شتى مجالاتها من أدب وفنون ومعرفة وربطها بقيم المجتمع في إطار التراث الإنساني والتقدم العلمي الحديث ، كما تقوم الدولة على وضع الخطط والبرامج اللازمة لتنمية أتماله لوطنه والوفاء له واحترامه للحقوق والحرريات العامة للإنسان وتنمية احترامه لذويه وهويته الثقافية ولغته وللقيم الوطنية والعمل على تنفيذها وذلك من خلال ما يلي :
أ- توفير وسائل المعرفة والاتصال وإتاحة استخدامه للتقنيات الحديثة .

ب- بث البرامج التعليمية الهادفة ونشر المعلومات التي تساعد على تنمية قدرات الطفل وتوسيع مداركه .

ج- تشجيع البحث العلمي بالتعامل مع المؤسسات الثقافية والبحثية ودور النشر والمكتبات العامة والنوادي الثقافية والعمل على توفير الكتب والوسائل التي ترفع من مستوى وعي الطفل وتنمية معارفه ورعاية الموهوبين وتشجيعهم على الابتكار والإبداع .

مادة (66)

يتم إنشاء مكتبات للطفل في المناطق السكنية كما تنشأ نوادي ثقافة الطفل ، وتحدد اللائحة التنفيذية كيفية إنشاء هذه المكتبات أو النوادي وتنظيم العمل بها .

مادة (67)

يكون حظر ما يعرض على الأطفال في دور السينما والأماكن العامة المماثلة والمسرح طبقاً للشروط والأوضاع التي تحددها اللائحة التنفيذية ، ويحظر على مديري دور السينما والمسرح وغيرها من الأماكن العامة المماثلة - التي يصدر بتحديد قرار من وزارة الإعلام - وعلى مستغليها وعلى المشرفين على إقامة الحفلات والمستولين عن إدخال الجمهور ، السماح للأطفال بدخول هذه الدور أو مشاهدة ما يعرض فيها إذا كان العرض محظوراً عليهم طبقاً لما تقرره جهة الاختصاص ، كما يحظر اصطحاب الأطفال عند الدخول لمشاهدة هذه الحفلات .

مادة (68)

على مديري دور السينما والمسرح وغيرها من الأماكن العامة المماثلة أن يعلنوا في مكان العرض وفي كافة وسائل الدعاية الخاصة

ذوي الإعاقة وتوعيتهم والقائمين على رعايتهم بما ييسر إدماجهم في المجتمع .

مادة (59)

للطفل ذي الإعاقة الحق في التمتع برعاية خاصة اجتماعية وصحية ونفسية تنمي اعتماده على نفسه وتيسر اندماجه ومشاركته في المجتمع .
وللطفل ذي الإعاقة الحق في التربية والتعليم وفي التدريب والتأهيل المهني في ذات المدارس والمعاهد ومراكز التدريب المتاحة للأطفال غير ذوي الإعاقة ، وذلك فيما عدا الحالات الاستثنائية المتعلقة بطبيعة ونسبة الإعاقة .

وفي هذه الحالات الاستثنائية تلتزم الدولة بتأمين التعليم والتدريب في فصول أو مدارس أو مؤسسات أو مراكز تدريب خاصة - بحسب الأحوال - تتوافر فيها الشروط التالية :

أ- أن تكون مرتبطة بنظام التعليم النظامي ونظام التدريب والتأهيل المهني لغير ذوي الإعاقة .

ب- أن تكون ملائمة لاحتياجات الطفل ذي الإعاقة وقريبة من مكان إقامته .

ج- أن توفر تعليماً أو تأهيلاً كاملاً بالنسبة لكل الأطفال ذوي الإعاقة - مهما كان سنهم ودرجة إعاقتهم - وعلى وزارة التربية تسجيل بعض الحالات بعد إجراء الاختبارات اللازمة .

مادة (60)

للطفل ذي الإعاقة الحق في التأهيل ، ويقصد بالتأهيل تقديم الخدمات الاجتماعية والنفسية الطبيعية والتعليمية والمهنية التي يلزم توفيرها للطفل ذي الإعاقة وأسرته لتمكينه من التغلب على الآثار الناشئة عن عجزه .
وتقدم الدولة خدمات التأهيل والأجهزة التعويضية دون مقابل .

مادة (61)

تنشئ الهيئة العامة لشئون ذوي الإعاقة والمعاهد والمنشآت اللازمة لتوفير خدمات التأهيل للأطفال ذوي الإعاقة .
ويجوز لها الترخيص في إنشاء هذه المعاهد والمنشآت بالشروط والأوضاع التي تحددها اللائحة التنفيذية ، ولوزارة التربية أن تنشئ مدارس أو فصولاً لتعليم الأطفال ذوي الإعاقة بما يتلاءم وقدراتهم واستعداداتهم ، وتحدد اللائحة التنفيذية شروط القبول ومناهج الدراسة ونظم الامتحانات فيها .

مادة (62)

تسلم الجهات المشار إليها في المادة السابقة - دون مقابل أو رسوم - شهادة لكل طفل ذي الإعاقة تم تأهيله وتبين بالشهادة المهنة التي تم تأهيله لها بالإضافة إلى البيانات الأخرى ، وذلك على النحو الذي تبينه اللائحة التنفيذية .

مادة (63)

تقوم جهات التأهيل بإخطار ديوان الخدمة المدنية والقطاع الأهلي والنقطة بما يفيد تأهيل الطفل ذي الإعاقة ، ويقيد الديوان أسماء الأطفال الذين تم تأهيلهم في سجل خاص وتسلم للطفل ذي الإعاقة أو من ينوب عنه شهادة يحصل القيد دون رسوم .
ويلتزم الديوان بمعاونة ذوي الإعاقة المقيدين لديه في الالتحاق بالأعمال التي تناسب أعمارهم وكفائتهم ومحال إقامتهم ، وعلى

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019


JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

الدعارة أو إنتاج الصور العارية أو استغلاله لأغراض جنسية عبر وسائل الاتصال الحديثة مثل الإنترنت.

5- المعالج النفسي : هو المتخصص بالنظريات العملية الذي يقوم بتشخيص الحالات التي تعاني من اضطرابات نفسية مختلفة ووضع الخطط العلاجية لها .

6-الأخصائي الاجتماعي والنفسي الطبي : هو الشخص الحاصل على مؤهل علمي في الخدمة الاجتماعية أو علوم النفس وقد تم تأهيله علمياً وفنياً في جامعات مختلفة ، وهو المسئول المهني عن جميع عمليات الخدمة الاجتماعية والنفسية الطيبة داخل المؤسسات الصحية والتأهيلية .

7- فريق حماية الطفل : هو فريق متخصص بالتعامل مع حالات الاشباه الناتجة عن سوء معاملة الطفل وبأخذ الإجراءات اللازمة لحمايتهم ، ويتكون الفريق من أطباء أطفال وباطنية وممرض وأخصائي اجتماعي ومعالج نفسي وضابط من الإدارة العامة للأدلة الجنائية تابع لوزارة الداخلية .

الفصل الثاني

الحماية من أخطار المرور

مادة (72)

لا يجوز منح الطفل ترخيصاً بقيادة أي مركبة آلية .

مادة (73)

لا يجوز قيادة الدرجات النارية في الطريق العام أو المركبات البحرية ووسائل الترفيه الجوية لمن تقل سنه عن سبعة عشر عاماً ، ويكون متولي أمر الطفل مستولاً عما ينبج عن ذلك من أضرار للغير وللطفل نفسه .

ولا يجوز لمؤجري درجات الركوب النارية والبحرية وعَمالهم تأجيرها في الطريق العام لمن تقل سنه عن سبعة عشر عاماً ، وإلا كانوا مسئولين عما ينبج عن ذلك من أضرار للغير وللطفل نفسه .

مادة (74)

يجب على قائد المركبة أن يحافظ على سلامة الطفل أثناء القيادة وربط حزام الأمان وإبقائه في المقاعد الخلفية ما لم يجاوز عشر سنوات ، وفي حال إصابة الطفل بسبب عدم جلوسه في المقاعد الخلفية وربط حزام الأمان ويعتبر ناتج عن إهمال قائد المركبة يعاقب بعقوبة الحبس مدة لا تتجاوز ستة أشهر وغرامة لا تتجاوز خمسمائة دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين .

مادة (75)

لا يجوز سفر الطفل الى خارج البلاد إلا بموافقة ولي أمر الطفل أو الحاضن أو متولي رعايته أو من في حكمهم وفق ضوابط تحددها وزارة الداخلية .

الفصل الثالث

حماية الطفل من التعرض للخطر

مادة (76)

يعد الطفل معرضاً للخطر لأي شكل من أشكال الأذى الجسدي أو النفسي أو العاطفي أو الجنسي أو الإهمال أو إذا وجد في حالة تهدد سلامة التنشئة الواجب توافرها له ، وذلك في أي من الأحوال الآتية :

1- إذا تعرض أمنه أو أخلاقه أو صحته أو حياته للخطر .
2- إذا كانت ظروف تربيته في الأسرة أو المدرسة أو مؤسسات الرعاية أو غيرها من شأنها أن تعرضه للخطر أو كان معرضاً للإهمال أو للإساءة أو العنف أو الاستغلال أو التشرد .

ما يفيد حظر مشاهدة العرض على الأطفال ، ويكون ذلك الإعلان بطريقة واضحة ، وباللغتين العربية والإنجليزية .
مادة (69)

يصدر وزير الإعلام قراراً بتعيين الموظفين المخول لهم حق مراقبة تطبيق هذا القانون وضبط ما يقع من مخالفات له وتحرير المحاضر عنها وإحالتها للنيابة العامة .

الباب الثامن

الحماية الجزائية للطفل

الفصل الأول

تعريفات تشريعية

مادة (70)

تسري أحكام قانون الجزاء رقم (16) لسنة 1960 وقانون الأحداث رقم (3) لسنة 1983 ، وذلك فيما لم يرد بشأنه نص خاص بهذا الباب .

مادة (71)

يقصد بالمصطلحات التالية ما يلي :

1-الإهمال : عدم تقديم الاحتياجات الأساسية للطفل من قبل أحد والديه أو الشخص الذي يقوم برعايته في مجالات : الصحة ، التعليم ، التطور العاطفي ، التغذية ، المسكن ، والظروف الحياتية الآمنة (لأسباب غير قلة الإمكانيات) ، مما يؤدي إلى الإخفاق في الرقابة المناسبة وحماية الطفل من الأذى ويؤثر على تطوره الجسدي والعقلي والعاطفي والاجتماعي والأخلاقي ، ومن أمثلته :
- عدم تقديم الرعاية الصحية الوقائية للطفل (مثل التطعيمات) .
- عدم الحصول على العناية الطبية اللازمة عند مرض الطفل في الوقت المناسب .

- عدم توفير الطعام أو الكساء الملائمين .

- عدم توفير بيئة منزلية آمنة من المخاطر .

- عدم إلحاق الطفل بالمدرسة أو عدم الانتظام بها .

- عدم توفير الدعم النفسي والعاطفي .

2-الإساءة الجسدية : التعدي على الطفل الذي ينتج عنه أذية جسدية (قد تكون نتيجة للضرب ، الهز ، الركل ، العض ، الحرق ، الخنق ، التسميم) وقد لا يعتمد المتعدي إيذاء الطفل ولكن تحدث الإصابات بسبب شدة العقاب أو بسبب الإهمال الشديد .

3-الإساءة النفسية (العاطفية) : سلوك تدميري للنفس يقوم به المتعدي على الطفل ويشمل :

الرفض ، العزل ، التهيب ، التجاهل ، الإهانة ، تقييد حريته ، تحميله مسؤوليات تفوق قدراته ، ممارسة التمييز ضده ، أو أي شكل من أشكال التعامل السيئ المبني على الكره والرفض والذي يؤدي بدوره أذى في تطوير الطفل الجسدي والعقلي والعاطفي والأخلاقي والاجتماعي .

4-الإساءة الجنسية : تعرض الطفل لأي أنشطة أو سلوكيات جنسية من ممارسات الراشدين من قبل شخص بالغ وتشمل الممارسة ذات الطبيعة الجنسية باللمس أو الاحتضان أو الإيلاج للأعضاء التناسلية أو أي جزء من أجزاء الجسم أو استخدام أداة ، أو التحرش اللفظي كما تشمل استغلال الطفل في أغراض

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019

JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

للخطر فإذا تكرر الأذى على الطفل أو عجز المركز عن معالجة الشكوى أو شكلت الواقعة جريمة يرفع المركز تقريراً إلى نيابة الأحداث أو التوصية لدى المحكمة لاتخاذ اللازم ، وذلك كله مع مراعاة سرية بيانات واسم الشخص المبلغ .
وعلى كل من علم بتعرض الطفل للخطر أن يقدم إليه ما في مكنه من المساعدة العاجلة الكفيلة بتوقي الخطر أو زواله عنه .

مادة (79)

تقوم مراكز حماية الطفولة باتخاذ ما تراه من التدابير والإجراءات الآتية :
1- إبقاء الطفل في عائلته مع التزام الأيوين باتخاذ الإجراءات اللازمة لرفع الخطر المحدق به وذلك في آجال محددة ورهن رقابة دورية من مراكز حماية الطفولة .

2- إبقاء الطفل في عائلته مع تنظيم طرق التدخل الاجتماعي من الجهة المعنية بتقديم الخدمات الاجتماعية والتربوية والصحية اللازمة للطفل وعائلته ومساعدتها .

3- إبقاء الطفل في عائلته مع أخذ الاحتياطات اللازمة لمنع كل اتصال بينه وبين الأشخاص الذين من شأنهم أن يتسببوا له فيما يهدد صحته أو سلامته البدنية أو المعنوية .

4- التوصية لدى المحكمة المختصة بإيداع الطفل مؤقتاً مركز حماية الطفل التابع لمنطقة سكنه لحين زوال الخطر ، ويقوم المركز بعلاجه صحياً ونفسياً واجتماعياً طبقاً للإجراءات المقررة في هذا القانون .

5- التوصية لدى المحكمة المختصة باتخاذ التدابير العاجلة اللازمة لوضع الطفل في أحد مراكز حماية الطفولة التابعة لمنطقة سكنه لعلاجه وإعادة تأهيله للمدة اللازمة حتى زوال الخطر عنه وكذلك علاج ذويه مسيبي الأذى وإعادة تأهيلهم .

6- أن ترفع الأمر - عند الاقتضاء - إلى المحكمة المختصة للنظر في الحكم على المسئول عن الطفل بنفقة وقتية ، ويكون حكم المحكمة في ذلك واجب التنفيذ ولا يوقفه الطعن فيه .

7- في حالات الخطر المحدق تقوم مراكز حماية الطفولة التابعة لمنطقة سكن الطفل باتخاذ ما يلزم من إجراءات عاجلة لإخراج الطفل من المكان الذي يتعرض فيه للخطر ونقله إلى مكان آمن بما في ذلك الاستعانة برجال الشرطة عند الاقتضاء .

ويعتبر خطراً محدقاً كل عمل يهدد حياة الطفل أو سلامته البدنية أو المعنوية على نحو لا يمكن تلافيه بمرور الوقت .

وتقوم مراكز حماية الطفل بصفة دورية بمتابعة إجراءات ونتائج تنفيذ التدابير المتخذة في شأن الطفل .

ولها أن توصي عند الاقتضاء بإعادة النظر في هذه التدابير وتبديلها أو وقفها بما يحقق قدر الإمكان إبقاء الطفل في محيطه العائلي وعدم فصله عنه إلا كمالاً أخيراً ، ولأقصر فترة زمنية ممكنة ، وإعادةه إليه في أقرب وقت .

الباب التاسع

المعاملة الجزائية للمعتدي على الطفل

مادة (80)

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر ، يعاقب بالحبس مدة لا تتجاوز سنة وبغرامة لا تقل عن ألفي دينار كويتي أو بإحدى هاتين العقوبتين كل شخص يمنع تمكين الطفل من الحصول على حقوقه الواردة بالمادتين (3) و (6) من هذا القانون .

3- إذا حرم الطفل - بغير مسوغ - من حقه ولو بصفة جزئية في حضانه أو رؤية أحد والديه أو من له الحق في ذلك .
4- إذا تخلى عنه الملتزم بالإنفاق عليه أو تعرض لفقد والديه أو أحدهما أو تخليهما أو متولي أمره عن المسئولية قبله .
5- إذا حرم الطفل من التعليم الأساسي أو تعرض مستقبله التعليمي للخطر .

6- إذا تعرض داخل الأسرة أو المدرسة أو مؤسسات الرعاية أو غيرها للتخريب على العنف أو الأعمال المنافية للآداب أو الأعمال الإباحية أو الاستغلال التجاري أو التحرش أو الاستعمال غير المشروع للكحوليات أو المواد المخدرة المؤثرة على الحالة العقلية.

مادة (77)

تشأ مراكز حماية الطفولة في كل محافظة من محافظات الدولة تتبع المجلس الأعلى لشئون الأسرة ، وتختص بالنالي :

أ- تلقي الشكاوى عن حالات تعرض الطفل للخطر المنصوص عليها في المادة (76) سواء تقدم بها الطفل بنفسه أو متولي رعايته أو أحد ذويه أو أحد المهنيين المرتبط عملهم بالطفل .

ب- اتخاذ كل ما يلزم من إجراءات لمعالجة الأطفال المعرضين لأي نوع من أنواع الأذى .

ج- اتخاذ كل ما يلزم من إجراءات لمعالجة ذوي الطفل - مسيبي الأذى للطفل - حتى يعاد تأهيلهم ويتمكنوا من رعاية طفلهم ، ومن ثم يتمكن الطفل وذويه من الاندماج في المجتمع .

د- إجراء الدراسات والبحوث اللازمة لحالات تعرض الطفل لأي نوع من أنواع الأذى ، وتقويم أوضاعه في مختلف الجوانب الاقتصادية والصحية والتربوية والثقافية والتعليمية بهدف رعاية الطفل واتخاذ الإجراءات المناسبة لذلك .

هـ- إنشاء سجل خاص تقيده في كل حالات تعرض الطفل للأذى من أي جهة كانت ويكون كل ما يدون في هذا السجل سرياً لا يجوز إفشائه أو الاطلاع عليه إلا بإذن من النيابة العامة أو الإدارة العامة للتحقيقات أو المحكمة المختصة بحسب الأحوال .

و- وضع المخطط والبرامج الكفيلة بوقاية الطفل وحمايته من الأذى والإشراف على تنفيذها بالتنسيق مع كافة الجهات المعنية بشأن حماية الطفل .

ز- توفير خط ساخن لتلقي جميع الشكاوى المتعلقة بحالات تعرض الطفل للخطر .

ويجب أن يضم كل مركز من هذه المراكز متخصصين نفسيين واجتماعيين وأطباء وقانونيين، كما يجب أن يشكل جهاز إداري يضم في عضويته - إضافة لهؤلاء المتخصصين - ممثلين من وزارة الصحة والداخلية والتربية والشئون الاجتماعية والعمل وممثلين من جمعيات نفع عام المهتمين بقضايا الطفل ليتم تقييم حالة الطفل ومتابعته دورياً .

مادة (78)

تقوم مراكز حماية الطفولة في بحث مدى جدية الشكوى والفحص على إزالة أسبابها ، وذلك عن طريق مقابلة الطفل أو متولي رعايته أو ذويه أو خلافهم للتحقيق معهم حول الشكوى ، ولها حق الانتقال إلى محل إقامة الطفل ومتابعته دورياً، أو التحفظ على الطفل أو إحالته إلى جهات الاختصاص إذا كانت حالته تستدعي ذلك، وفي حال تسليم الطفل إلى ولي أمره أو متولي رعايته يتعهد بعدم تعريضه

نصت المادة العاشرة على أن " ترعى الدولة النشء وتحميه من الاستغلال وتقيه الإهمال الأدبي والجسماني والروحي " .
واتفاقاً من هذه المبادئ الأخلاقية والاجتماعية التي يحرص الدستور عليها كجزء من كيان المجتمع الكويتي ، وتحتاج مراجعة حقوق الطفل الشرعية والقانونية والصحية والتروية والتعليمية والثقافية التي يجب أن يتمتع بها .
وتأكيداً لواجبات الدولة والمجتمع والأسرة إزاء توفير المتطلبات الخاصة للطفل وتوعيته وضمان حقوقه وعدم المساس بها وفقاً لأحكام هذا القانون .

وتحديد الجهات المنوط بها الرقابة على مدى الالتزام بتنفيذ أحكام هذا القانون والعمل على نشر الوعي بأهمية حقوق الطفل باعتبار مصلحته الفضلى .

وتطبيقاً لذلك كله ، أعد القانون الخاص بشأن حقوق الطفل الذي شمل حماية الطفل لكل جوانبه سواء الصحية أو الاجتماعية أو التعليمية أو الثقافية أو الجزائية .

فقد تضمن هذا القانون في بابه الأول لأحكام تهديدية وعامة تضمنت تعريف الطفل وتحديد الفئات العمرية والحقوق والواجبات العامة للطفل .

أما في بابه الثاني (باب الرعاية الصحية للطفل) تحتاج مراجعة الطفل منذ ولادته حتى بلوغه الثامنة عشر عاماً فتطرق الفصل الأول عن مزاولة مهنة التوليد وشروطه وكيفيته ، والفصل الثاني تضمن كيفية قيد المواليد ، والفصل الثالث نظم تطعيم الطفل وتحصينه ، والفصل الرابع استحدث البطاقة الصحية للطفل ، والفصل الخامس رعى الأم الحامل فأولى رعاية للطفل حتى قبل ولادته ، وفي الفصل السادس نص على كيفية حماية الطفل وأحكام غداء الطفل صحياً ، وفي الفصل السابع حمى من يخضعون للسر المهني في رعاية الطفل صحياً وحمايته من التعرض للأذى .

وجاء الباب الثالث (الرعاية الاجتماعية للطفل) في فصله الأول الذي تطرق لدور الحضانه وتأكيداً لأهميتها وتنظيمها ، أما في الفصل الثاني تطرق إلى الرعاية البديلة وذلك ضماناً لحماية الطفل ورعايته من كافة الجوانب .

أما في الباب الرابع فقد أفرد في فصله الأول حق التعليم للطفل (تعليم الطفل) .

وفي فصله الثاني تضمن مرحلة رياض الأطفال لأهميتها ، وفي الفصل الثالث تطرق لمراحل التعليم .

وجاء في الباب الخامس رعاية للطفل العامل والأم العاملة فتطرق في الفصل الأول عن رعاية الطفل العامل ، وأفرد أحكاماً خاصة لرعاية الأم العاملة في الفصل الثاني .

وفي الباب السادس أولى رعاية خاصة للطفل ذي الإعاقة تأكيداً على حماية حقوقه من المساس .

وفي الباب السابع تطرق لثقافة الطفل التي لا تقل أهميته عن تعليم الطفل وتنشئته في بيئة سليمة ومنقفة .

أما في الباب الثامن فتطرق للحماية الجزائية للطفل ، وأفرد تشريعات خاصة لهذا الباب إضافة إلى حماية الطفل من أخطار المرور في الفصل الثاني وأفرد حماية خاصة جديدة في الفصل الثالث وهي حماية الطفل من التعرض للخطر الذي استحدثت

مادة (96)

يلغى كل حكم يعارض مع أحكام هذا القانون .

مادة (97)

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون ، ومع عدم الإخلال بأحكام المادة (95) ، يعمل به بعد ستة أشهر من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

أمير الكويت

صباح الأحمد الجابر الصباح

صدر بقصر السيف في : 15 رجب 1436 هـ

الموافق : 4 مايو 2015 م

المذكرة الإيضاحية

للقانون رقم 21 لسنة 2015

في شأن حقوق الطفل

عُني الدستور الكويتي بالأسرة والطفل إذ نص في المادة (9) منه على أن " الأسرة أساس المجتمع ، قوامها الدين والأخلاق وحب الوطن ، يحفظ القانون كيانها ، ويقوي أواصرها ، ويحمي في ظلها الأمومة والطفولة " كما نصت المادة (10) من ذات الدستور على أن ترعى الدولة النشء وتحميه من الاستغلال وتقيه الإهمال الأدبي والجسماني والروحي .

كما نصت المادة (13) من الدستور أيضاً على " أن التعليم ركن أساسي لتقدم المجتمع ، تكفله الدولة وترعاه " .

تأكيداً بالاعتراف بالكرامة المتأصلة لجميع أعضاء الأسرة وبحقوقهم المتساوية ، وإيماناً بالحقوق الأساسية للإنسان وكرامة الفرد وقدره والرغبة بالرفعي الاجتماعي ورفع مستوى الحياة دون أي نوع من أنواع التمييز ، وتأكيداً أن للطفولة الحق في رعاية وحماية خاصتين وبأن الأسرة باعتبارها هي البنية الأساسية الأولى في المجتمع لنمو الأطفال ينبغي أن تولي لها رعاية خاصة لتتمكن من الاضطلاع الكامل بمسؤولياتها وإذ ينبغي للطفل أن ينشأ في بيئة عائلية في جو من الاهتمام والرعاية والراحة وتربيته بروح المثل الأعلى ، وبسبب عدم النضج البدني والعقلي للطفل فإنه يحتاج إلى إقرار تشريعات خاصة توفر له الحماية القانونية اللازمة حتى نهاية مرحلة الطفولة ويحكم ضعف الطفل وقلته حياته فإن المجتمع والأسرة وكافة مؤسسات الدولة مسئولة عن رعايته وحمايته .

ويجدر زيادة الوعي والاهتمام بالطفل في كافة المجالات العلمية والنفسية والصحية ، حيث أثبتت الدراسات النفسية والعلمية أهمية مراحل الطفولة في تكوين شخصية الفرد وفي تكوين أنماط سلوكه ، ويعتبر الاهتمام بالطفل وحمايته أمر وقائي إزاء ما قد يحدث لو أهمل شأنه من انحراف أو أصابته بأي أذى نفسي أو بدني أو غيره وبالتالي يؤثر على قدرته على التكيف مع المجتمع .

وترسيخاً لنصوص الدستور التي أولت رعاية خاصة للطفل وتنفيذاً للمعاهدات الدولية التي أبرمتها دولة الكويت بشأن حقوق الطفل ، حيث نص الدستور في مادته التاسعة على " أن الأسرة أساس المجتمع ، قوامها الدين والأخلاق وحب الوطن ، يحفظ القانون كيانها ويقوي أواصرها ويحمي في ظلها الأمومة والطفولة " كما

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019

JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

في ارتكاب الجريمة والأموال المحصلة منها ، وغلق الأماكن محل ارتكابها ، وذلك كله مع عدم الإخلال بحقوق الغير حسني النية .
كما يعاقب بذات العقوبة كسل من :

أ- استخدام الحاسب الآلي أو الانترنت أو شبكات المعلومات أو الرسوم المتحركة أو غيرها من الوسائل لإعداد أو لحفظ أو لمعالجة أو لعرض أو لطباعة أو لنشر أو لترويج أنشطة أو أعمال إباحية تتعلق بتحريض الأطفال أو استغلالهم في الدعارة والأعمال الإباحية أو التشهير بهم أو بيعهم .

ب- استخدام الحاسب الآلي أو الانترنت أو شبكات المعلومات أو الرسوم المتحركة لتحريض الأطفال على الانحراف أو لتسخيرهم في ارتكاب جريمة أو على القيام بأنشطة أو أعمال غير مشروعة أو منافية للآداب ، ولو لم تقع الجريمة فعلاً .

مادة (89)

يعاقب على مخالفة أحكام المادة (72) بالغرامة التي لا تقل عن مائة دينار ولا تزيد على خمسمائة دينار كل من منح طقفاً ترخيصاً بقيادة أي مركبة آلية .

مادة (90)

يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على ثلاثة أشهر وغرامة لا تقل عن خمسمائة دينار ولا تزيد عن ثلاثة آلاف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من أجر للطفل أو مكثه على أي نحو من قيادة مركبة آلية ، ويجوز للمحكمة إيقاف رخصة المركبة لمدة لا تزيد على ثلاثة أشهر ، وإيقاف رخصة المكان المخصص للتأجير لذات المدة ، وفي حالة العود يجب الحكم بإلغاء رخصة المكان أو غلقه إن لم يكن مرخصاً به .

مادة (91)

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر ، يعاقب بالحبس مدة لا تتجاوز سنه وغرامة مالية لا تتجاوز ألفي دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من مارس ضد طفل أي شكل من أشكال العنف والإساءة النفسية والإهمال والقسوة والاستغلال .

مادة (92)

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ، نص عليها قانون آخر ، يعاقب بغرامة لا تقل عن عشرة آلاف دينار كويتي ولا تتجاوز خمسين ألف دينار كل من نشر أو أذاع بأحد أجهزة الإعلام أي معلومات أو بيانات ، أو أي رسوم أو صوز تتعلق بهوية الطفل حال عرض أمره على الجهات المعنية بالأطفال المعرضين للخطر أو المخالفين للقانون .

مادة (93)

يحرم الأب أو متولي رعاية الطفل من كافة المزايا العينية التي تمنحها الدولة إذا صدر ضده حكم نهائي بإدائته بجريمة من الجرائم الواقعة على الطفل .

مادة (94)

تضاعف العقوبة المقررة لأي جريمة إذا وقعت على طفل ، إذا ارتكبها أحد والديه أو من له الولاية أو الوصاية أو المسئول عن ملاحظته وتربيته أو من له سلطة عليه ، أو كان خادماً عند من تقدم ذكرهم .

أحكام ختامية

مادة (95)

يصدر مجلس الوزراء اللائحة التنفيذية لهذا القانون خلال ستة أشهر من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

مادة (81)

يعاقب على مخالفة أحكام المواد (11 ، 12 ، 13 ، 14 ، 16 ، 17) من هذا القانون بغرامة لا تقل عن خمسمائة دينار ولا تتجاوز خمسة آلاف دينار .

مادة (82)

دون الإخلال بأية عقوبة أشد نص عليها قانون آخر ، يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على سنة وغرامة لا تقل عن مائة دينار ولا تزيد على خمسمائة دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين ، كل من أدلى عمداً ببيان غير صحيح من البيانات التي يوجب القانون ذكرها عند التبليغ عن المولود.

مادة (83)

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر ، يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على ستة أشهر وغرامة لا تزيد على ألف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين كل ولي أمر أو وصي أو مكلف قانوناً برعاية الطفل لم يبادر إلى تحصينه بالطعوم والأمصال واللقاحات ضد الأمراض المعدية وأمراض الطفولة وفقاً للنظم والتعليمات الصادرة من الجهات الطبية المختصة .

مادة (84)

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر ، يعاقب كل من خالف أي حكم من أحكام المادة رقم (24) بالحبس لمدة لا تزيد على ستة أشهر وغرامة لا تزيد على خمسة آلاف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين . وفي جميع الأحوال يحكم بمصادرة المواد الغذائية والأوعية وأدوات الإعلان موضوع الجريمة .

مادة (85)

يعاقب كل من يخالف أحكام المادة (53) من هذا القانون بغرامة لا تقل عن مائتي دينار ولا تزيد على خمسمائة دينار .

وتتعدد الغرامة بتعدد العمال الذين وقعت في شأنهم المخالفة ، وفي حالة العود تزداد العقوبة بمقدار المثل .

مادة (86)

يحظر استخدام الأجهزة والوسائل المنصوص عليها في المادة (64) لغير ذي الإعاقة دون مقتضى ، ويعاقب على مخالفة ذلك بالحبس مدة لا تزيد على سنة وغرامة لا تقل عن مائتي دينار ولا تتجاوز الخمسة آلاف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين ومصادرة تلك الأجهزة .

مادة (87)

يحظر نشر أو عرض أو تداول أي مطبوعات أو مصنفات فنية مرئية أو مسموعة أو الكترونية خاصة بالطفل تخاطب غرائزه الدنيا ، أو تزين له السلوكيات المخالفة لقيم المجتمع أو يكون من شأنها تشجيعه على الانحراف ، ويعاقب على مخالفة هذا الحظر بالحبس مدة لا تزيد على سنة والغرامة التي لا تتجاوز خمسة آلاف دينار ، أو بإحدى هاتين العقوبتين .

مادة (88)

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر ، يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن سنتين ولا تزيد على ثلاث سنوات وغرامة لا تقل عن عشرة آلاف دينار ولا تتجاوز خمسين ألف دينار كل من استورد أو صدر أو أنتج أو أعد أو عرض أو طبع أو روج أو حاز أو بث أي أعمال إباحية يشارك فيها أطفال أو تتعلق بالاستغلال الجنسي للطفل ، ويحكم بمصادرة الأدوات والآلات المستخدمة

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019



JONATHAN A. HIPE
Signing Officer

نصوصاً لم ترد في قانون سابق وتواكب متطلبات المجتمع الحالية وما يطرأ عليها من تغييرات .

أما في الباب التاسع نظم المعاملة الجزائية للمعتدي على الطفل وشدد على حماية الطفل من التعرض لأي أذى وتغليظ العقوبة لكل من تسول له نفسه إيذاء الطفل وأتى بنصوص تحمي الطفل من أي نوع من أنواع الاعتداء .

وأخيراً جاءت الأحكام الختامية التي تتعلق بتنفيذ القانون وإلغاء الأحكام المتعارضة معه في القوانين الأخرى ، ونص على أن تصدر اللائحة التنفيذية لهذا القانون خلال ستة أشهر من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية ، وأن يعمل به بعد ستة أشهر من تاريخ نشره .

قانون رقم 22 لسنة 2015

بتعديل بعض أحكام القانون رقم 7 لسنة 2010

بشأن إنشاء هيئة أسواق المال وتنظيم نشاط

الأوراق المالية

- بعد الاطلاع على الدستور ،

- وعلى القانون رقم (16) لسنة 1960 بإصدار قانون الجزاء والقوانين المعدلة له،

- وعلى المرسوم بالقانون رقم (31) لسنة 1978 بقواعد إعداد الميزانيات العامة والرقابة على تنفيذها والحساب الختامي والقوانين المعدلة له،

- وعلى القانون رقم (7) لسنة 2010 بشأن إنشاء هيئة أسواق المال وتنظيم نشاط الأوراق المالية ،

- وعلى قانون الشركات الصادر بالمرسوم بالقانون رقم (25) لسنة 2012 المعدل بالقانون رقم (97) لسنة 2013 ،

- وعلى القانون رقم (116) لسنة 2014 بشأن الشراكة بين القطاعين العام والخاص،

وافق مجلس الأمة على القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه وأصدرناه :-
(المادة الأولى)

يستبدل بنصوص المواد (1 و 3 و 4 و 5 و 12 و 16 و 18 و 19 و 21 و 24 و 25 و 26 و 28 و 29 و 33 و 34 و 35 و 36 و 37 و 42 و 43 و 48 و 53 و 63 و 66 و 67 و 68 و 74 و 75 و 76 و 77 و 78 و 79 و 80 و 83 و 84 و 85 و 86 و 87 و 89 و 90 و 93 و 96 و 100 و 101 و 102 و 103 و 104 و 106 و 107 و 110 و 118 و 119 و 120 و 122 و 125 و 127 و 129 و 139 و 143 و 146 و 149 و 156 و 163) من القانون رقم (7) لسنة 2010 المشار إليه النصوص التالية :

التعريفات

مادة (1)

يقصد بالكلمات والعبارات التالية - حيثما وردت في القانون- المعاني المبينة قرين كل منها :-

الوزير المختص : وزير التجارة والصناعة .

الهيئة : هيئة أسواق المال .

المجلس : مجلس مفوضي هيئة أسواق المال .

اللائحة : اللائحة التنفيذية للقانون .

البورصة : بورصة الأوراق المالية أو أسواق الأوراق المالية.
أعضاء البورصة : هي الشركات والصناديق المدرجة في البورصة والوسطاء .

وكالة مقاصة : الجهة التي تقوم بالتقاص وتسوية تداولات الأوراق المالية وعملية الإيداع المركزي للأوراق المالية ، والخدمات الأخرى المتعلقة بذلك .

شخص : شخص طبيعي أو اعتباري .

مصدر : شخص اعتباري يحق له إصدار أوراق مالية.

شركة مدرجة : شركة مساهمة مدرجة في البورصة .

ورقة مالية : أي صك - أياً كان شكله القانوني - يثبت حصة في عملية تمويلية قابلة للتداول بترخيص من الهيئة مثل :

أ- الأسهم الصادرة أو المقترح إصدارها في رأسمال شركة.

ب- أي أداة تنشئ أو تقر مديونية تم أو سيتم إصدارها بواسطة شركة .

ج- القروض والسندات والصكوك والأدوات الأخرى القابلة للتحويل إلى أسهم في رأسمال شركة.

د- جميع أدوات الدين العام القابلة للتداول والصادرة عن الهيئات الحكومية المختلفة أو الهيئات والمؤسسات العامة .

هـ- أي حق أو خيار أو مشتقات تتعلق بأي من الأوراق المالية .

و- الوحدات في نظام استثمار جماعي .

ز- أي ورقة أو صك تعتبره الهيئة ورقة مالية لأغراض تطبيق هذا القانون واللائحة .

ولا تعد أوراقاً مالية الأوراق التجارية مثل الشيكات والكمبيالات والسندات لأمر، وكذلك الاعتمادات المستندية والحوالات النقدية والأدوات التي تتداولها البنوك حصراً فيما بينها وبوالص التأمين والحقوق المترتبة في صناديق التقاعد للمتقاعدين.

- التعامل في الأوراق المالية : هو تعامل الشخص على الورقة المالية لحسابه الخاص أو بالنيابة عن غيره عن طريق بيعها، أو شرائها، أو تقديم عرض بيع أو شراء أو استحواذ بشأنها، أو إصدارها، أو طرحها للاكتتاب ، أو الاكتتاب فيها، أو التنازل عن حق الاكتتاب فيها، أو الترويج لها، أو تسويقها، أو التعهد بتغطية الاكتتاب فيها، أو حفظها، أو إخراجها، أو إيداعها، أو تسويتها، أو تمويل التعامل بها، أو إقراضها، أو البيع على المكشوف لها، أو رهنها، أو التنازل عنها، أو أي عملية أخرى تعتبرها الهيئة تعاملاً في الأوراق المالية .

متداول : شخص يزاول أعمال شراء وبيع الأوراق المالية لحسابه الخاص .

وسيط : شخص اعتباري يزاول مهنة شراء وبيع الأوراق المالية لحساب الغير مقابل عمولة .

محفظة استثمارية : حساب يفتح لصالح أحد العملاء لدى إحدى الشركات المرخص لها بإدارة المحافظ الاستثمارية ، ويشتمل على نقد أو أوراق مالية أو أصول أخرى مملوكة للعميل وفقاً للضوابط التي تضعها الهيئة ، وتكون المحفظة الاستثمارية إما محفظة حفظ أو إدارة بواسطة مدير المحفظة أو بواسطة العميل .

مدير محفظة الاستثمار : الشخص الذي توكل إليه مهمة إدارة المحافظ الاستثمارية بالنيابة عن العملاء أو لصالح العملاء أو لصالح الشركة التي يعمل بها .

CERTIFIED TRUE COPY
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
Office of Legal Affairs

07 MAR 2019

JONATHAN A. HIPE
Signing Officer